

الوثيقة RRB18-3/DELAYED/2-A

16 نوفمبر 2018

الأصل: بالصينية/بالإنكليزية

مدير مكتب الاتصالات الراديوية

تبلغ إضافي مقدم من إدارة الصين بشأن التحريات عن حالات التداخل وجهود إزالته استجابةً للمساهمة الواردة من إدارة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية التي تطلب فيها الإدارة النظر في حل مشاكل التداخل المؤثرة على المحطات البريطانية للإذاعة عالية التردد

يتضمن هذا التبليغ الإضافي المتأخر، في الملحق، بلاغاً وارداً من إدارة الصين تكملها للمعلومات الواردة في الوثيقة [RRB18-3/DELAYED/1](#)، لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو.

الملحق

مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية
وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات
جمهورية الصين الشعبية

13, West Chang'an Ave. Beijing, China, 100804

الهاتف: +86-10-68206252 الفاكس: +86-10-68206220

RG/572/2018
بيجين، جمهورية الصين الشعبية
16 نوفمبر 2018

إلى: مدير مكتب الاتصالات الراديوية
الاتحاد الدولي للاتصالات (ITU)
Place des Nations
1211 Geneva 20
Switzerland

الموضوع: معلومات إضافية تتعلق بالتداخل على الموجات الديكامترية الذي أبلغت عنه إدارة المملكة المتحدة
المرجع: الوثيقة RRB18-3/DELAYED/1

حضرة السيد فرانسوا رانسي،

تحية طيبة وبعد،

قدمت لكم هذه الإدارة، في 6 نوفمبر 2018، مذكرة بشأن التحريات الصينية عن حالات التداخل وجهود إزالته. ويرجى الاطلاع على المعلومات الإضافية المرفقة طيه التي وعدنا بها في المساهمة من أجل إحالتها إلى اجتماع لجنة لوائح الراديو. وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

(توقيع)

يوانشينغ شي

المدير العام

مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية، وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات

الملحقات: 4

مذكرة بشأن المعلومات الإضافية المقدمة من الصين فيما يتعلق بمخاطر التداخل على الموجات الديكامترية

بعد الإحاطة علماً بالمساهمة التي قدمتها إدارة المملكة المتحدة إلى الاجتماع التاسع والسبعين للجنة لوائح الراديو (الوثيقة RRB18-3/9)، قدمت الإدارة الصينية فوراً المذكرة المتعلقة بالتحريات الصينية عن حالات التداخل وجهود إزالته، في 6 نوفمبر 2018. ووجدنا أيضاً في مساهمتنا بأن "معلومات إضافية أكثر تفصيلاً ستكون متاحة في الوقت المناسب ليناقشها أعضاء لجنة لوائح الراديو الموقرون".

وقامت هذه الإدارة حتى الآن بتجميع المواد التكميلية المشار إليها في مساهمتنا في أربعة ملحقات. وتتضمن الملحقات من 1 إلى 3 استعراضاً عاماً لأنشطة الرصد وجهود التحري وكذلك نتائج التحريات لمعالجة حالات التداخل التي أبلغت عنها نظيرتنا المملكة المتحدة. واستثمرت الصين عدداً كبيراً من القوى العاملة والموارد للقيام بالرصد الراديوي من أجل الوفاء بالتزاماتها المتعلقة بتحري حالات التداخل. وعُهد أيضاً للهيئات المحلية المعنية بلوائح الراديو إجراء معاينات ميدانية في المواقع التي حددتها إدارة المملكة المتحدة. ويتضمن الملحق 4 المراسلات ورسائل البريد الإلكتروني المتبادلة بين الصين والمملكة المتحدة في السنوات الأخيرة. ويمكن الاطلاع أيضاً في هذا الملحق على المعلومات المتعلقة بالتنسيق والاتصال بين الصين والمملكة المتحدة خلال مؤتمر تنسيق البث على الموجات الديكامترية من أجل الموسم B17. وظلت الإدارة الصينية على اتصال بالجانب البريطاني وسعت دائماً إلى تسوية هذه المسائل عن طريق التشاور. وتقدم المعلومات التكميلية المشار إليها أعلاه لكي ينظر فيها أعضاء لجنة لوائح الراديو الموقرون وتكون مرجعاً لهم.

وبما أن إدارة المملكة المتحدة قدمت المساهمة في وقت متأخر جداً، فإن من المستحيل عملياً أن تردّ هذه الإدارة قبل انقضاء الموعد النهائي لتقديم المساهمات. وإذا قرر أعضاء اللجنة الموقرون النظر في هذه المسألة في الاجتماع الحالي، فيتوقع منكم أيضاً أخذ مساهمة الصين في الاعتبار بصرف النظر عن موعد تقديمها، بحيث يمكن اتخاذ قرار متوازن، إن وُجد. وإضافةً إلى ذلك، إذا كان من غير الممكن ترجمة المواد التي قدمناها إلى اللغات الرسمية الأخرى للاتحاد في الوقت المناسب لهذا الاجتماع، نود أن نقترح على اللجنة أن تنظر في تأجيل مناقشة الوثائق ذات الصلة للسماح بترجمة هذه الوثائق في الوقت المناسب وإتاحة الوقت الكافي لكل طرف لدراسة مساهمة (مساهمات) الطرف الآخر وبدء المناقشات غير الرسمية الممكنة.

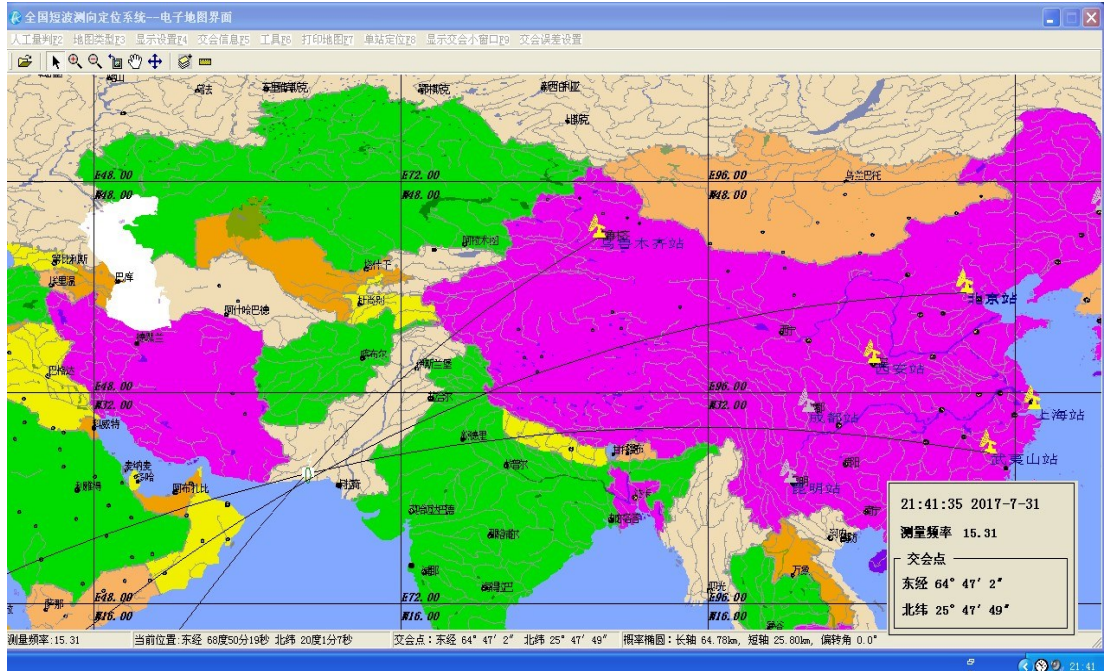
الملحق 1

رصد النتائج المتعلقة بالترددات kHz 15 310 و kHz 15 285 و kHz 17 760

التداخل على الترددات kHz 15 310 و kHz 15 285 و kHz 17 760 غير صادر من الأراضي الصينية. وتقدم الجداول التالية معلومات عن أنشطة الرصد وتحديد موقع التداخل التي تم تنفيذها ومخطط التثليث الناتج عن ذلك (جميع الأوقات المبينة في مخطط التثليث هي بتوقيت بيجين).

kHz 15 310			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
تثليث إشارات التداخل مبين في الشكل 1.	نُظمت عملية رصد في شهري أبريل ويوليو 2017. ولم يتم كشف أي إشارات تداخل في شهر أبريل. وكشف الرصد المستمر في شهر يوليو وجود بث بلغة غير معروفة خلال الساعات 11:30-08:30 و 15:00-13:00 (بالتوقيت العالمي المنسق) على التردد kHz 15 310. وحددت عملية التثليث موقعاً خارج الصين (65° 29' 35" شرقاً، 25° 48' 52" شمالاً).	أبلغ مكتب الاتصالات (Ofcom) أن الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا تعرضت لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 15 310 يومياً من الساعة 12:59 إلى الساعة 15:00 (بالتوقيت العالمي المنسق). وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن المصدر موجود في الصين.	أبريل 2017

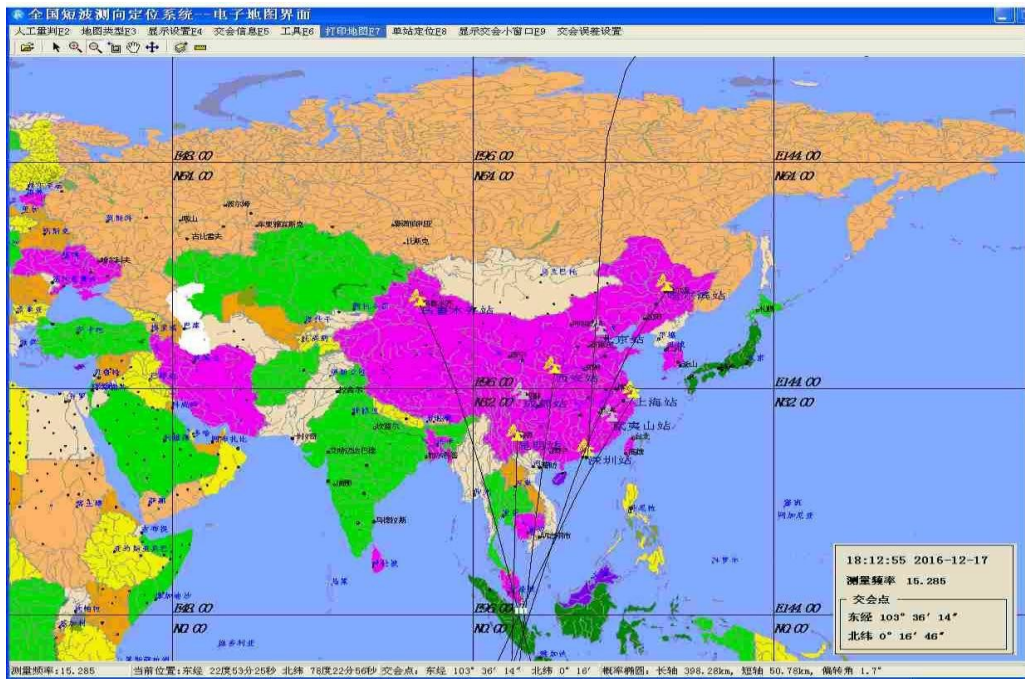
خلال الفترة 20-31 يوليو 2017، عمل 9 مهندسين في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.



الشكل 1 - التثليث على التردد kHz 15 310

kHz 15 285			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
	<p>كشف الرصد المستمر وجود بث باللغة الإنكليزية من الساعة 10:00 إلى الساعة 11:00 (بالتوقيت العالمي المنسق) على التردد 15 285 kHz. وحددت عملية التثليث موقعاً خارج الصين (103° 36' 14" شرقاً، 0° 16' 46" شمالاً).</p>	<p>أبلغ مكتب الاتصالات أن الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في سنغافورة تعرضت لتداخل ضار منتظم على التردد 15 285 kHz يومياً من الساعة 10:00 إلى الساعة 11:00 (بالتوقيت العالمي المنسق). وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من كينغاي بالصين.</p>	ديسمبر 2016

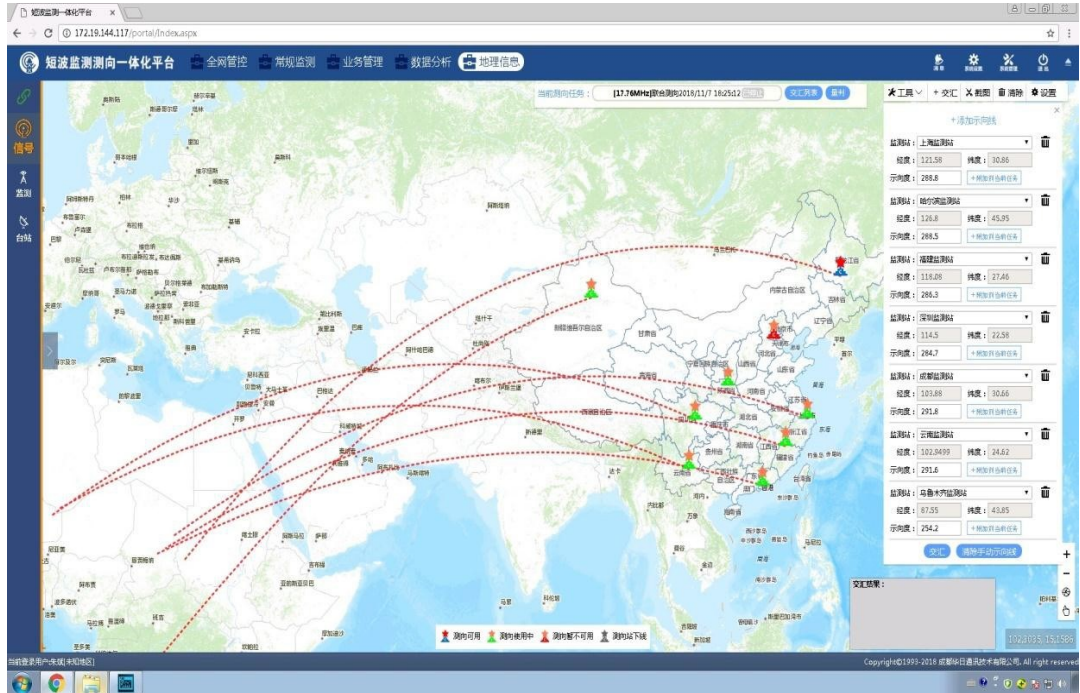
خلال الفترة 10-18 ديسمبر 2016، عمل 10 مهندسين في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.



الشكل 2 - التثليث على التردد kHz 15 285

kHz 17 760			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
	لا يوجد.	أبلغ مكتب الاتصالات أن الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا تعرضت لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 17 760 يومياً من الساعة 10:00 إلى الساعة 12:00 (بالتوقيت العالمي المنسق). والإشارات المسببة للتداخل عبارة عن ضوضاء بيضاء. وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	أبريل 2016
تثليث إشارات التداخل في آسيا الوسطى مبين في الشكل 3.	تُثبت الإشارات على التردد kHz 17 760 باللغة الإنكليزية ويمكن تأكيد ذلك للخدمة الإذاعية لمحطة BBC. وكشفت عملية التثليث عن وجود موقع في آسيا الوسطى.	لا توجد	نوفمبر 2018

خلال الفترة 20-30 أبريل 2016، عمل 9 مهندسين في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع. وخلال الفترة 5-13 نوفمبر 2018، عمل 18 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.



الشكل 3 - التثليث على التردد kHz 17 760

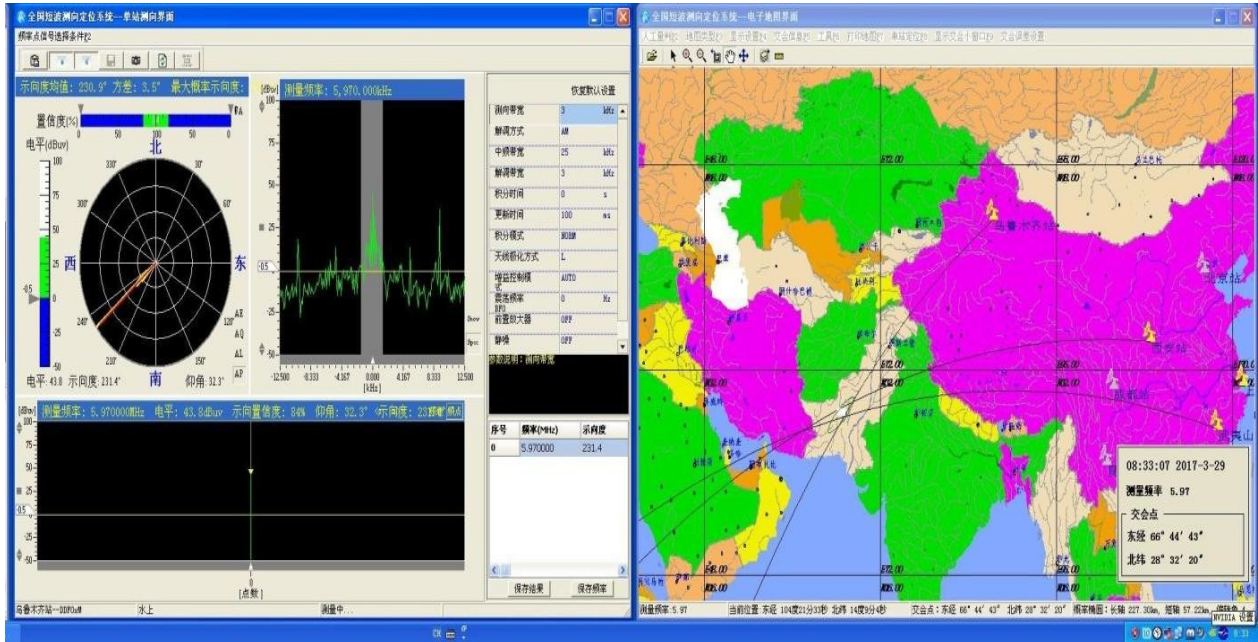
الملحق 2

نتائج الرصد على الترددات kHz 6 195 و kHz 5 970 و kHz 9 740 و kHz 11 695 و kHz 11 890

لم تكشف عمليات الرصد على الترددات kHz 6 195 و kHz 5 970 و kHz 9 740 و kHz 11 695 و kHz 11 890 عن وجود أي إشارة تتداخل داخل الأراضي الصينية. ولم يتم العثور على أي مصدر للتداخل في المواقع التي حددتها إدارة المملكة المتحدة (جميع الأوقات المبينة في مخطط التثليث هي بتوقيت بيجين).

kHz 5 970			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
	كشف الرصد المستمر وجود بث باللغة الإنكليزية من الساعة 23:59 إلى الساعة 01:59 (بالتوقيت العالمي المنسق) على التردد kHz 5 970. وحددت عملية التثليث موقعاً خارج الصين (66° 44' 28" شرقاً، 32° 20' 32" شمالاً).	أبلغ مكتب الاتصالات (Ofcom) أن محطة BBC World Service في آسيا تعرضت لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 5 970 يومياً من الساعة 23:59 إلى الساعة 01:59 (بالتوقيت العالمي المنسق). وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	مارس 2017

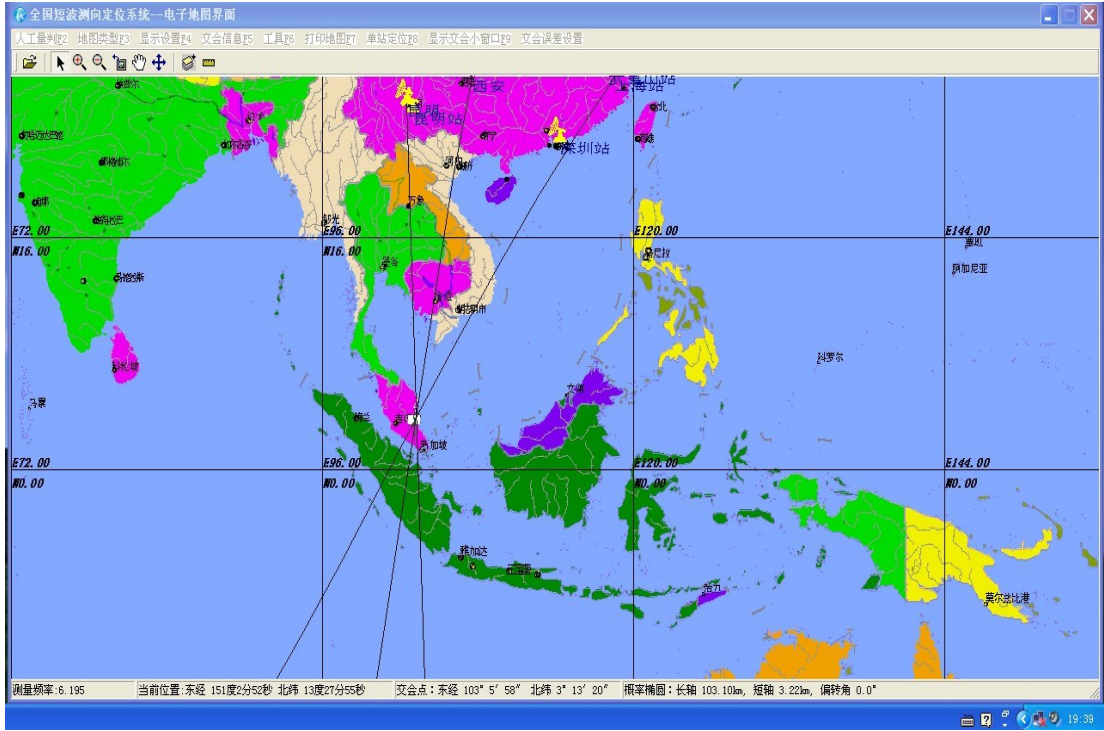
خلال الفترة 15 مارس – 2 أبريل 2017، عمل 9 مهندسين في مجال الرصد لمدة 432 ساعة في المجموع.



الشكل 4 - التثليث على التردد kHz 5 970

kHz 6 195			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
تثليث إشارات التداخل مبين في الشكل 5.	كشف الرصد المستمر وجود بث باللغة الإنكليزية من الساعة 10:00 إلى الساعة 13:00 (بالتوقيت العالمي المنسق) على التردد 6 195 kHz. وحددت عملية التثليث موقعاً خارج الصين (103° 5' 58" شرقاً، 3° 13' 20" شمالاً).	أبلغ مكتب الاتصالات أن الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا تعرضت لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 6 195 يومياً من الساعة 09:59 إلى الساعة 12:59 (بالتوقيت العالمي المنسق). وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	أغسطس 2017

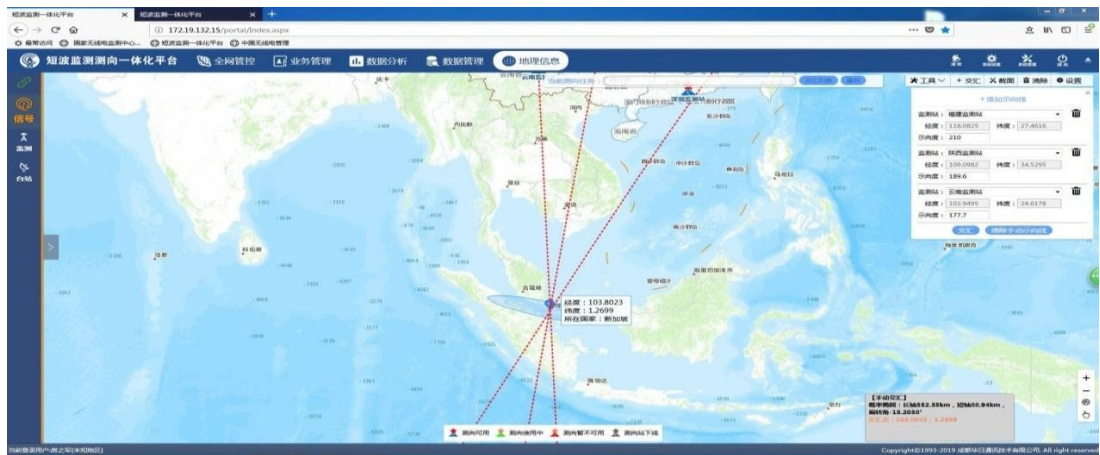
خلال الفترة 10-1 أغسطس 2017، عمل 12 مهندساً في مجال الرصد لمدة 240 ساعة في المجموع.



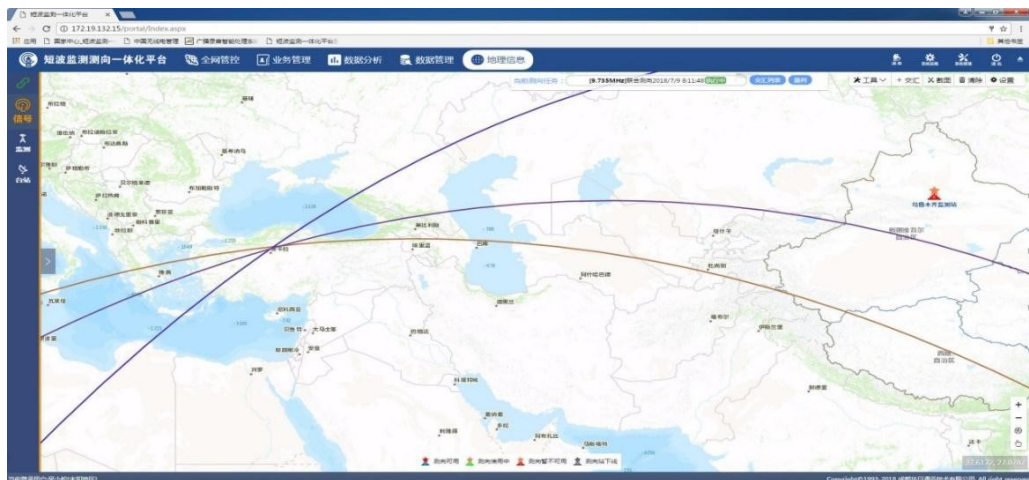
الشكل 5 - التثليث على التردد 6 195 kHz

kHz 9 740			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
	تثليثا إشارات التداخل مبينان في الشكلين 6 و7.	أبلغ مكتب الاتصالات أن الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا تعرضت لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 9 740 يومياً من الساعة 22:59 إلى الساعة 23:59 (بالتوقيت العالمي المنسق). وعرض نطاق الإشارة المسببة للتداخل هو 10 kHz. وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	مايو 2018
	كشف الرصد المستمر وجود إشارتي بث من الساعة 22:59 إلى الساعة 23:59 (بالتوقيت العالمي المنسق) على التردد kHz 9 740: إحداهما من محطة BBC وقد تم تحديدها بطريقة التثليث في موقع خارج الصين (103° 48' 8" شرقاً، 1° 16' 12" شمالاً)، والأخرى بلغة غير معروفة وقد تم تحديدها بطريقة التثليث أيضاً في موقع خارج الصين (1° 33' 12" شرقاً، 40° 33' 36" شمالاً).		

خلال الفترة 25 يونيو - 9 يوليو 2018، عمل 12 مهندساً في مجال الرصد لمدة 360 ساعة في المجموع.



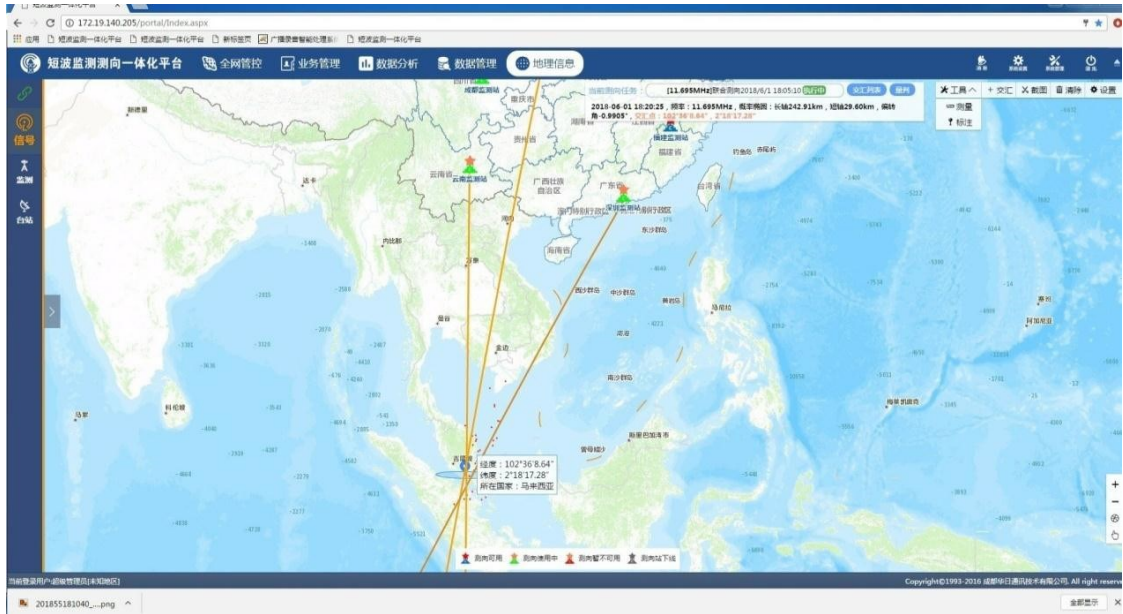
الشكل 6 - التثليث على التردد kHz 9 740



الشكل 7 - التثليث على التردد kHz 9 735

kHz 11 695			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
تثليث إشارات التداخل مبين في الشكل 8.	جميع الإشارات التي كشفها الرصد المستمر خلال الساعات 10:59-09:59 (بالتوقيت العالمي المنسق) على التردد kHz 11 695 هي إشارات لمحطة BBC. وتم تحديدها بطريقة التثليث في موقع خارج الصين (102°36'9" شرقاً، 2°18'17" شمالاً).	أبلغ مكتب الاتصالات أن الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا تعرضت لتداخل ضار منتظم على التردد 11 695 kHz يومياً من الساعة 09:59 إلى الساعة 10:59 (بالتوقيت العالمي المنسق). وعرض نطاق الإشارة المسببة للتداخل هو 10 kHz. وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	مايو 2018

خلال الفترة 23 مايو - 2 يونيو 2018، عمل 9 مهندسين في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.



الشكل 8 - التثليث على التردد kHz 11 695

kHz 11 890			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
حالة الرصد الحالي لهذا التردد مبينة في الشكل 9.	لم يتم العثور على أي إشارات مسببة للتداخل.	أبلغ مكتب الاتصالات أن الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا تعرضت لتداخل ضار منتظم على التردد 11 890 kHz يومياً من الساعة 12:59 إلى الساعة 13:59 (بالتوقيت العالمي المنسق). وعرض نطاق الإشارة المسببة للتداخل هو 10 kHz. وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	5 مايو 2018

خلال الفترة 5-16 مايو 2018، عمل 11 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.
وخلال الفترة 5-13 نوفمبر 2018، عمل 18 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.



الشكل 9 - المخطط الطيفي على التردد 11 890 kHz

الملحق 3

نتائج الرصد على الترددات kHz 13 865 و kHz 9 890 و kHz 17 790 و kHz 17 780 و kHz 15 510 و kHz 17 760

بعد قيامنا بتحديد موقع التداخل على الترددات kHz 17 780 و kHz 17 760 و kHz 15 510 و kHz 13 865 و kHz 9 890 و kHz 17 790 والتحرري عنه، تمت إزالة هذا التداخل باتخاذ تدابير فعالة (جميع الأوقات المبينة في مخطط التثليث هي بتوقيت بيجين).

kHz 9 890			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
حالة الرصد الحالي على هذا التردد مبينة في الشكل 10.	بعد قيامنا بتحديد موقع التداخل والتحرري عنه، تمت إزالة هذا التداخل باتخاذ تدابير فعالة.	أبلغ مكتب الاتصالات (Ofcom) أن الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا تعرضت لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 9 890 يومياً من الساعة 22:00 إلى الساعة 23:59 (بالتوقيت العالمي المنسق). والإشارات المسببة للتداخل عبارة عن ضوضاء بيضاء.	ديسمبر 2016

خلال الفترة 25-15 ديسمبر 2016، عمل 11 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.
وخلال الفترة 13-5 نوفمبر 2018، عمل 18 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.

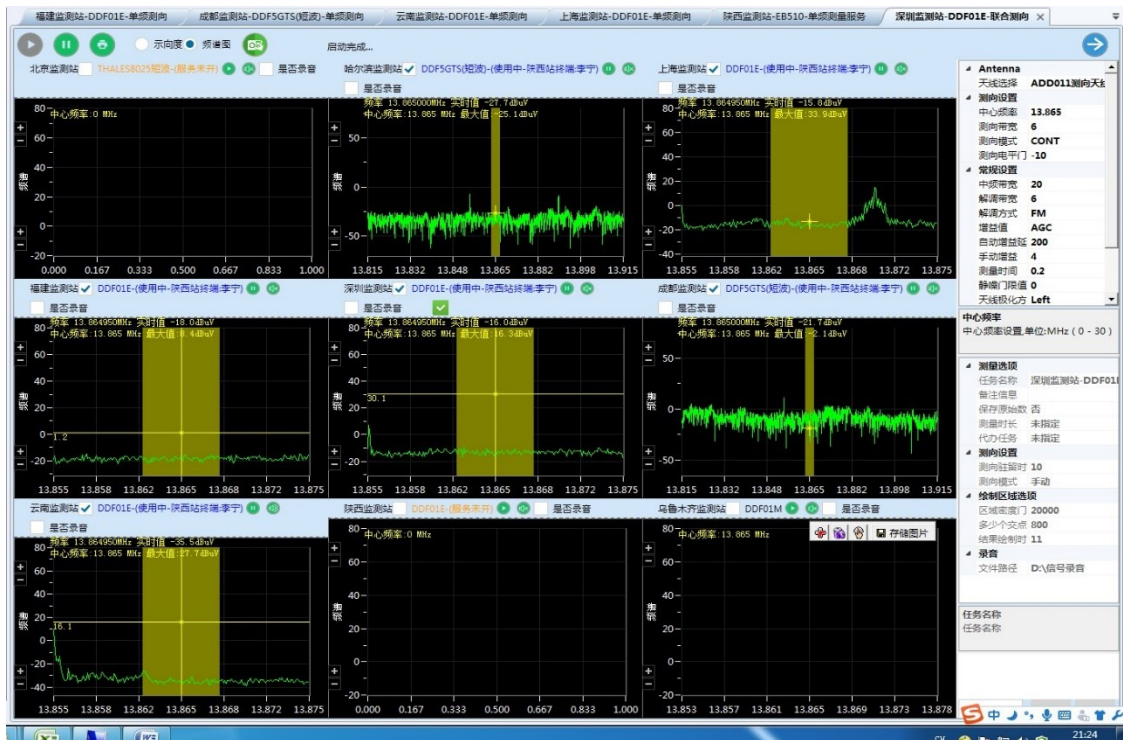


الشكل 10 - المخطط الطيفي على التردد kHz 9 890

1 يعتبر التردد kHz 15 540 خطأً مطبعياً في رسالتنا RG/055/2017 المؤرخة 23 يناير 2017. ولم يصحح الخطأ في هذه المساهمة توجهاً للاتساق مع النص الوارد من إدارة المملكة المتحدة فيما يتعلق بالتردد kHz 15 540. والتردد الفعلي المعني هو kHz 15 510.

kHz 13 865			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
حالة الرصد الحالي على هذا التردد مبينة في الشكل 11.	بعد قيامنا بتحديد موقع التداخل والتحري عنه، تمت إزالة هذا التداخل باتخاذ تدابير فعالة.	تعرضت الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 13 865 يومياً من الساعة 12:59 إلى الساعة 13:59 (بالتوقيت العالمي المنسق). وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	6 ديسمبر 2016
		تعرضت الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 13 865 يومياً من الساعة 13:00 إلى الساعة 13:00 (بالتوقيت العالمي المنسق). وعرض نطاق الإشارة المسببة للتداخل هو 9 kHz. وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	26 فبراير 2018

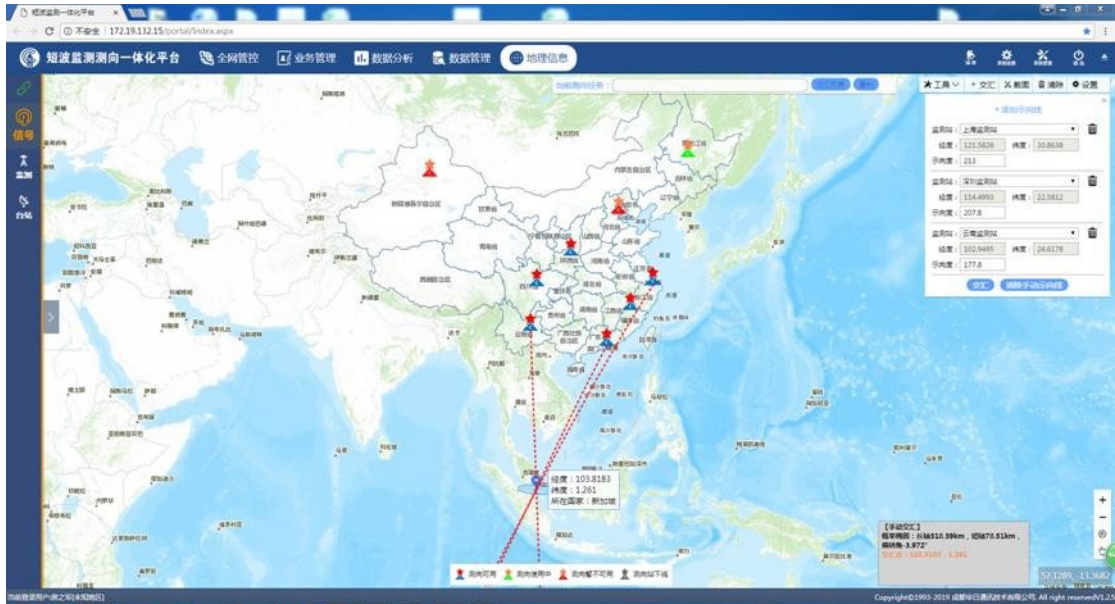
خلال الفترة 15-25 ديسمبر 2016، عمل 11 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع. وخلال الفترة 16 فبراير - 26 نوفمبر 2018، عمل 9 مهندسين في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع. وخلال الفترة 5-13 نوفمبر 2018، عمل 18 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.



الشكل 11 - المخطط الطيفي على التردد kHz 13 865

kHz 15 510			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
حددت عملية التثليث الحالية موقعاً خارج الصين (انظر الشكل 12).	بعد قيامنا بتحديد موقع التداخل والتحري عنه، تمت إزالة هذا التداخل باتخاذ تدابير فعالة.	تعرضت الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 15 510 يومياً من الساعة 12:59 إلى الساعة 13:59 (بالتوقيت العالمي المنسق). وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	ديسمبر 2016

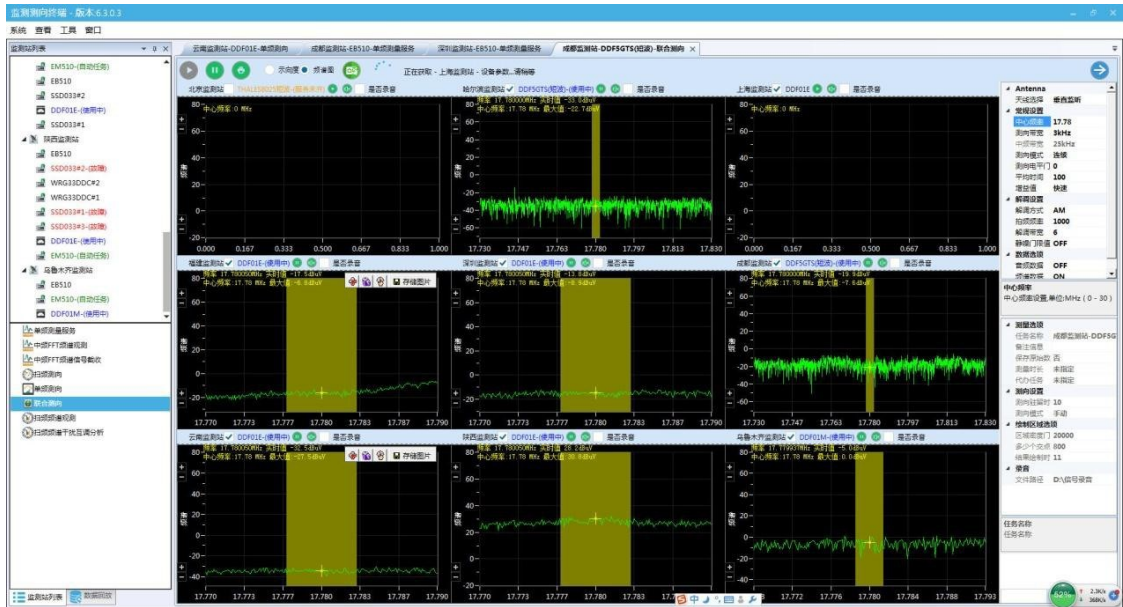
خلال الفترة 15-25 ديسمبر 2016، عمل 11 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.
وخلال الفترة 5-13 نوفمبر 2018، عمل 18 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.



الشكل 12 - التثليث على التردد kHz 15 510

kHz 17 780			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
حالة الرصد الحالي على هذا التردد مبينة في الشكل 13.	بعد قيامنا بتحديد موقع التداخل والتحري عنه، تمت إزالة هذا التداخل باتخاذ تدابير فعالة.	تعرضت الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 17 780 يومياً من الساعة 12:59 إلى الساعة 13:59 (بالتوقيت العالمي المنسق). وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	ديسمبر 2016

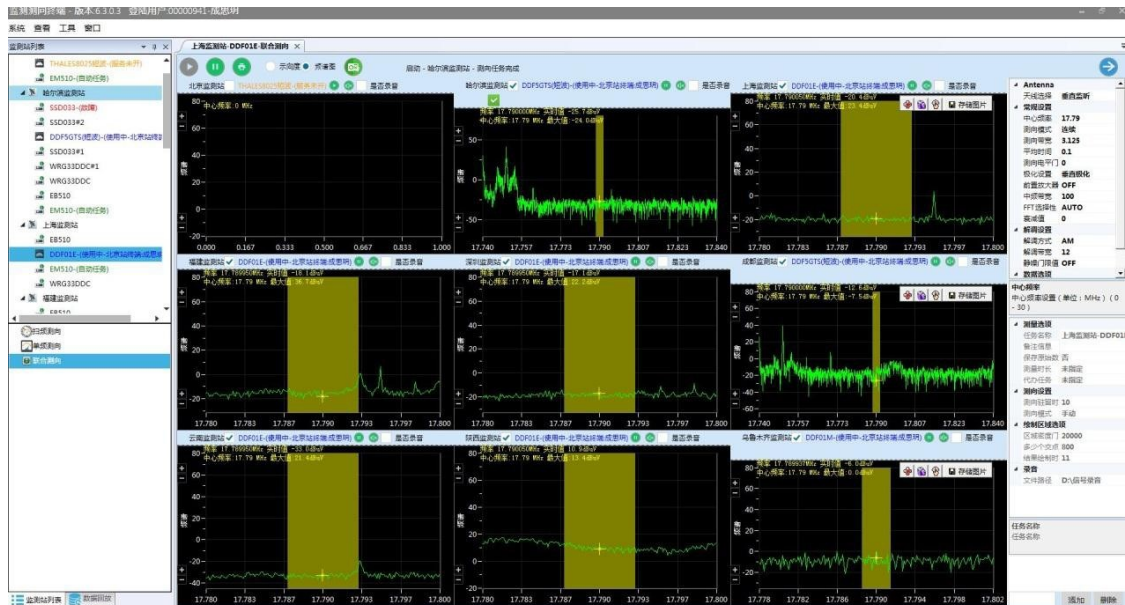
خلال الفترة 15-25 ديسمبر 2016، عمل 11 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.
وخلال الفترة 5-13 نوفمبر 2018، عمل 18 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.



الشكل 13 - المخطط الطيفي على التردد kHz 17 780

kHz 17 790			
المرفق	أنشطة الرصد	تفاصيل الإبلاغ عن التداخل	وقت الإبلاغ
حالة الرصد الحالي على هذا التردد مبينة في الشكل 14.	بعد قيامنا بتحديد موقع التداخل والتحري عنه، تمت إزالة هذا التداخل باتخاذ تدابير فعالة.	تعرضت الخدمة الإذاعية لمحطة BBC World Service في آسيا لتداخل ضار منتظم على التردد kHz 17 790 يومياً من الساعة 3:00 إلى الساعة 7:00 (بالتوقيت العالمي المنسق). وأشارت نتائج تحديد الاتجاه الزاوي إلى أن التداخل صادر من الصين.	فبراير 2013

خلال الفترة 15-25 فبراير 2013، عمل 9 مهندسين في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.
وخلال الفترة 5-13 نوفمبر 2018، عمل 18 مهندساً في مجال الرصد لمدة 216 ساعة في المجموع.



الشكل 14 - المخطط الطيفي على التردد kHz 17 790

الملحق 4

المراسلات المتبادلة بين إدارتي الصين والمملكة المتحدة

- | | |
|---|---|
| تبادل الرسائل بالبريد الإلكتروني وغيره من الوسائل بين إدارتي الصين والمملكة المتحدة | 1 |
| التنسيق والتشاور بين الصين والمملكة المتحدة خلال اجتماع الموسم B17 | 2 |

تبادل الرسائل بالبريد الإلكتروني وغيره من الوسائل بين إدارتي الصين والمملكة المتحدة

من: ستيفن طالبوت [البريد الإلكتروني: Stephen.Talbot@ofcom.org.uk]

التاريخ: الإثنين 9 يناير 2017، الساعة 05:44 (بعد الظهر)

إلى: شي فيبو <feibo.xie@itu.int>

الموضوع: انقطاع إرسالات محطة BBC World Service في جنوب وشرق آسيا

السيد فيبو المحترم،

تحية طيبة وبعد،

أتمنى لكم عاماً جديداً سعيداً.

أمل أن تكونوا بخير وقت استلام هذه الرسالة الموجهة إليكم بالبريد الإلكتروني، وأشكركم جزيل الشكر على المناقشات المفيدة التي دارت بيننا بشأن المسألة المشار إليها في موضوع هذه الرسالة الموجهة بالبريد الإلكتروني.

فالوقت ضيق نسبياً لأن الموعد النهائي لتقديم التبليغات إلى لجنة لوائح الراديو ينتهي، حسب علمي، في 30 يناير 2017. وما زلنا نعزم إحالة هذا الأمر إلى لجنة لوائح الراديو باعتبار ذلك رسمياً الإجراء التالي بالنسبة لنا. ومع ذلك، ترد في مرفق هذا الرسالة الموجهة بالبريد الإلكتروني معلومات عن حالات "التداخل الضار" الذي يعاني منه مستمعو محطة BBC World Service التي تبث إرسالاتها في المواقيت الموسمية للإذاعة على الموجات الديكامترية (HF). وهذه المعلومات حديثة ومهمة جداً وإن كانت المسألة مستمرة منذ عدة سنوات. وبما أن هذه المعلومات غير رسمية، ألتمس منكم استخدامها في إطار عملكم وعدم تسجيلها أو توزيعها على نطاق أوسع.

ولذلك، ستكون أي مساعدة يمكنكم تقديمها في هذا الشأن مفيدة جداً. وسيكون من دواعي سروري إجراء مزيد من المناقشة على الهاتف إذا كان ذلك مفيداً.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

ستيفن

السيد ستيفن طالبوت

رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE (الشؤون الاستراتيجية والدولية والتكنولوجية والاقتصادية)

+44 (0) 20 7981 3000

stephen.talbot@ofcom.org.uk

مكتب الاتصالات (Ofcom)

Riverside House

2a Southwark Bridge Road

London SE1 9HA

الهاتف: 020 7981 3000

www.ofcom.org.uk

مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية
وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات
جمهورية الصين الشعبية

13, West Chang'an Ave. Beijing, China, 100804
الهاتف: +86-10-68206253 الفاكس: +86-10-68206220

RG/055/2017
بيجين، جمهورية الصين الشعبية
23 يناير 2017

إلى: شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE
مكتب الاتصالات (Ofcom)
الفاكس: +44 (0) 20 7981 3333
الهاتف: +44 (0) 20 7981 3000

نسخة إلى: مكتب الاتصالات الراديوية
الاتحاد الدولي للاتصالات
الفاكس: +41 22 730 5785
الهاتف: +41 22 730 5044

الموضوع: التداخل على محطة BBC World Service
المرجع: رسائل الفاكس التي أرسلها مكتب الاتصالات Ofcom إلى محطة BBC World Service

حضرة السيد ستيفن طالبوت،

تحية طيبة وبعد،

سارعت إدارة الصين بإجراء تحرياتها عن جميع الترددات المعنية بالتداخل على محطة BBC World Service عقب كل رسالة فاكس تلقاها مكتب الاتصالات بشأن هذه المسألة. وتؤكد الإدارة الوقائع على النحو التالي:

يمكن تطبيق الإرسالات على النطاقات kHz 5 905 و kHz 9 410 و kHz 11 895 و kHz 5 970 و kHz 6 190 في الخدمة الإذاعية في الصين التي تم تنسيقها في الموسم B16 لمؤتمر تنسيق البث على الموجات الديكامترية (HFCC).

لم يتم كشف الإرسالات على النطاقات kHz 15 310 و kHz 15 285 و kHz 17 760 خلال تحرياتها.

تعزى الإرسالات على النطاقات kHz 19 735 و kHz 15 540 و kHz 17 780 و kHz 13 865 على الأغلب إلى المحطات في طور التجريب. وقد حاولنا قدر الإمكان تجنب حدوث تداخل وسننفذ إجراءات التنسيق قبل التشغيل الروتيني للمحطات.

لقد أرسلت هذه الإدارة وإدارتكم أساساً جيداً للاتصال في إطار تنسيق الإذاعة على الموجات الديكامترية، وإننا نتطلع إلى تعزيز التعاون بشأن هذه المسألة. ويُقترح عقد اجتماع ثنائي في وقت مناسب، مع التركيز على حل هذه المسألة وغيرها من المسائل التي تشكل مصدر قلق لنا. ونتربح ردكم بإخلاص.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

(توقيع)

شي كون
نائب المدير العام
مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية



مرجعنا: SITE-INT/17-01-23/01

2 مارس 2017

ستيفن طالبوت
مجموعة SITE International
الهاتف المباشر: +44 20 7783 4383
الفاكس المباشر: +44 20 7981 3990
stephen.talbot@ofcom.org.uk

شي كون
نائب المدير العام، مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية
وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات
13, Wst Chang'an Ave
Beijing
China
100804

حضرة السيد شي كون،

تحية طيبة وبعد،

الموضوع: رد على الرسالة بشأن: التداخل على محطة BBC World Service

المراجع: الاستثمارتان الواردتان في التذييلين 9 و10 المقدمتان إلى وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات (MIIT) والاتحاد الدولي للاتصالات (ITU) على التوالي

مرجعكم: RG/055/2017 (23 يناير 2017)

نشكركم جزيل الشكر على رسالتكم الواردة بالبريد الإلكتروني والفاكس بتاريخ 23 يناير، التي تضمنت أجوبة مفصلة عن ترددات الإذاعة على الموجات الديكامترية التي تهتم بها المملكة المتحدة والصين على نحو مشترك.

ورداً على سؤالكم المتعلق بعقد اجتماع ثنائي لإجراء مزيد من المناقشة بشأن مسائل تنسيق الترددات المذكورة، سيكون هذا الترتيب من دواعي سرور المملكة المتحدة. ونتساءل عما إذا كانت ستتاح فرصة للقيام بذلك خلال مجموعة الاجتماعات التي ستعقدتها لجنة الدراسات 6 لقطاع الاتصالات الراديوية في شهر مارس. ويمكننا حينئذ إجراء مناقشات غير رسمية بين إدارتنا بشأن هذه النقاط التقنية، بهدف الوصول إلى مناقشة أكثر رسمية في وقت لاحق إذا اقتضت الضرورة ذلك.

وقمنا باستعراض ترددات الإذاعة على الموجات الديكامترية التي أشرتم إليها في رسالتكم الواردة بالفاكس/البريد الإلكتروني بتاريخ 23 يناير 2017، ولدينا بعض التعليقات والملاحظات عليها على النحو المفصل أدناه.

الترددات المحددة في رسالتكم الواردة بالفاكس بتاريخ 23 يناير 2017

5 905 kHz و 11 895 kHz و 15 310 kHz و 17 760 kHz

لا تعمل المملكة المتحدة حالياً على هذه النطاقات (على الرغم من تنسيقها من خلال المادة 12 من لوائح الراديو الحالية بشأن المواقيت الموسمية لنطاقات الموجات الديكامترية). ونخطط للبدء في الإرسال ثانيةً على هذه الترددات في المستقبل.

kHz 9 410 و kHz 9 735 (التردد من خلال عملية الإذاعة على الموجات الديكامترية وفقاً للمادة 12 من لوائح الراديو هو kHz 9 740 في المملكة المتحدة)

فيما يتعلق بالنطاق kHz 9 740، يمكننا تأكيد أنه لم يعد باستطاعتنا كشف أي تداخل على هذه الإذاعة لمحطة BBC World Service في الصين وفي المناطق المحيطة بها. وفيما يخص النطاق kHz 9 410، يمكننا تأكيد أنه لم يعد باستطاعتنا كشف أي تداخل على هذه الإذاعة لمحطة BBC World Service في المناطق المحيطة بالصين.

kHz 5 970 و kHz 6 190 (التردد من خلال عملية البث على الموجات الديكامترية وفقاً للمادة 12 من لوائح الراديو هو kHz 6 195 في المملكة المتحدة) و kHz 15 285

فيما يتعلق بالترددات المذكورة أعلاه، نواصل كشف الإرسالات التي لا تتوافق مع الاتفاقات الحالية بشأن الإذاعة على الموجات الديكامترية، حتى فيما يخص التردد kHz 15 285 عند مستوى أدنى مما سجلناه في النصف الأخير من العام الماضي.

kHz 13 865 و kHz 17 780

فيما يتعلق بالتردد kHz 13 865، نواصل كشف الإرسالات التي لا تتوافق مع الاتفاقات الحالية بشأن الإذاعة على الموجات الديكامترية. والكشف أكثر تقطعاً بالنسبة للتردد kHz 17 780. وذكرتم في الرسالة المشار إليها أعلاه أن هذه الترددات تمثل العديد من الترددات المستخدمة لأغراض تجريبية. وعلى الرغم من أن الإدارات تتمتع بالحق السيادي في استخدام الترددات وفقاً للمادة 4.4 من لوائح الراديو، فإن المادتين 11.4 و 12.4 تعترفان بطبيعة الإرسالات على مسافة بعيدة في النطاقات المحصورة بين 5 MHz و 30 MHz وبأن من اللازم النظر في قدرات دنيا أو وسائل أخرى في هذه الحالات.

الترددات غير المحددة في رسالتكم الواردة بالفاكس بتاريخ 23 يناير 2017

kHz 5 960

فيما يتعلق بالتردد المذكور أعلاه، نواصل كشف الإرسالات التي لا تتوافق مع الاتفاقات الحالية بشأن الإذاعة على الموجات الديكامترية. أمل أن تكون هذه المعلومات مفيدة، وربما يتسنى لكم إبلاغنا بما إذا كان من الممكن إجراء مناقشة غير رسمية في إطار مجموعة الاجتماعات التي ستعقدتها لجنة الدراسات 6 لقطاع الاتصالات الراديوية في شهر مارس. وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

(توقيع)

ستيفن طالبوت

رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية

نسخة إلى مكتب الاتصالات الراديوية بالاتحاد الدولي للاتصالات

مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية
وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات
جمهورية الصين الشعبية

13, West Chang'an Ave. Beijing, China, 100804
الهاتف: +86-10-68206253 الفاكس: +86-10-68206220

RG/122/2017
بيجين، جمهورية الصين الشعبية
10 مارس 2017

إلى: شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE
مكتب الاتصالات (Ofcom)
الفاكس: +44 (0) 20 7981 3990
الهاتف: +44 (0) 20 7783 4383

نسخة إلى: مكتب الاتصالات الراديوية
الاتحاد الدولي للاتصالات
الفاكس: +41 22 730 5785
الهاتف: +41 22 730 5044

الموضوع: التداخل على محطة BBC World Service

المرجع: رسالتكم SITE-INT/17-01-23/01 الواردة بالفاكس بتاريخ 2 مارس 2017

حضرة السيد ستيفن طالبوت،

تحية طيبة وبعد،

تشكركم إدارة الصين على الرسالة المشار إليها أعلاه. ونعرب لكم عن امتناننا لاستعراضكم المفصل لترددات الإذاعة على الموجات الديكامترية التي تشكل مصدر قلق مشترك واقتراحكم إمكانية إجراء مناقشات غير رسمية فيما بيننا.

وفيما يتعلق بالترددات التي لا يجري التشغيل عليها حالياً، نعرب لكم عن استعدادنا الدائم للتعاون معكم في حال حدوث أي تداخل عند بدء الإرسالات ثانياً في المستقبل.

وفيما يخص الترددات التي لم يعد بإمكانكم كشف أي تداخل بشأنها، نبلغكم بأننا سنرصدها خلال أنشطة المراقبة الروتينية.

وفيما يتعلق بالترددات التي تواصلون كشف الإرسال عليها بما لا يتوافق مع اتفاقات الإذاعة على الموجات الديكامترية، نخطبكم علماً بأننا نجري تحريات لتأكيد الوقائع، وسيتم إبلاغكم في حالة اتخاذنا لتدابير أخرى.

وفيما يخص الترددات التي استخدمناها لأغراض تجريبية، نبلغكم بأننا سننظر في التشغيل بقدرات دنيا كما اقترحتم واتخاذ تدابير أخرى فعالة لتجنب حدوث التداخل.

وفيما يتعلق باقتراحكم إجراء مناقشات غير رسمية، يتعين علينا إبلاغكم بكل أسف بأن لا أحد من الموظفين ذوي الصلة في الوفد الصيني سيحضر مجموعة الاجتماعات التي ستعقدها لجنة الدراسات 6 لقطاع الاتصالات الراديوية في شهر مارس. ونقترح عليكم إمكانية إجراء مناقشات غير رسمية خلال الموسم B17 لمؤتمر تنسيق البث على الموجات الديكامترية (HFCC)، عند حضور تقنيينا المطلعين على هذه المسألة.

ونتطلع إلى تعاون أوثق وتواصل أعمق مع إدارتكم بشأن هذه المسألة.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

(توقيع)

شي كون
نائب المدير العام
مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية

من: ستيفن طالبوت <stephen.talbot@ofcom.org.uk>

إلى: <yangxu@srrc.org.cn>

التاريخ: الإثنين 27 مارس 2017 (الساعة 14:54:39 +0000)

الموضوع: التداخل على محطة BBC World Service (مرجعكم: RG/122/2017، مرجعنا: SITE-INT/17-01-23/01)

حضرة السيد شي كون،

تحية طيبة وبعد،

أشكركم جزيل الشكر على رسالتكم الواردة بالفاكس، على النحو المشار إليه، بتاريخ 10 مارس.

لقد كانت المعلومات التي قدمتموها مفيدة جداً، وآمل أن يوفر ذلك أساساً جيداً لمواصلة الاتصال. ومن المؤسف ألا تتمكن المملكة المتحدة والصين من إجراء مناقشات غير رسمية خلال اجتماعات لجنة الدراسات 6 لقطاع الاتصالات الراديوية، ولكن ذلك كان مجرد مقترح استكشافي، وربما لم تمنح وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات مهلة كافية.

وأشيرُ إلى أن من المقرر أن يحضر عدد من المسؤولين من وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات اجتماع الفريق الاستشاري للاتصالات الراديوية الذي سيعقد في جنيف، سويسرا (26-28 أبريل 2017). وبما أنني سأكون أيضاً حاضراً في هذا الاجتماع، فسيعدني معرفة ما إذا سيكون بإمكانكم، أنتم أو زملائكم، إجراء مناقشات غير رسمية في اجتماع الفريق الاستشاري؟

ويمكنني صياغة جدول أعمال قصير لبعض المشاكل التقنية الجارية التي لا تزال نعاني منها. وأتطلع إلى تلقي ردكم.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

السيد ستيفن طالبوت

السيد ستيفن طالبوت

رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE (الشؤون الاستراتيجية والدولية والتكنولوجية والاقتصادية)

+44 (0) 20 7981 3000

stephen.talbot@ofcom.org.uk

مكتب الاتصالات (Ofcom)

Riverside House

2a Southwark Bridge Road

London SE1 9HA

020 7981 3000

www.ofcom.org.uk

مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية
وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات
جمهورية الصين الشعبية

13, West Chang'an Ave. Beijing, China, 100804
الهاتف: +86-10-68206253 الفاكس: +86-10-68206220

RG/175/2017
بيجين، جمهورية الصين الشعبية
31 مارس 2017

إلى: السيد ستيفن طالبوت
رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE
مكتب الاتصالات (Ofcom)
البريد الإلكتروني: stephen.talbot@ofcom.org.uk

الموضوع: التداخل على محطة BBC World Service
المرجع: رسالتكم الواردة عبر البريد الإلكتروني بتاريخ 27 مارس 2017

حضرة السيد ستيفن طالبوت،
تحية طيبة وبعد،

أود أن أعرب لكم عن عظيم امتناني لردكم عبر البريد الإلكتروني المشار إليه أعلاه. وكما أشرت في الرسالة الواردة بالبريد الإلكتروني، توفر المعلومات التي تبادلناها من قبل أساساً جيداً لمواصلة الاتصال فيما بيننا. ويسعدني أن نظل على اتصال فيما يتعلق بالمسائل التي تشكل مصدر قلق لكلينا. وأرحب باقتراحك إجراء مناقشات غير رسمية خلال اجتماع الفريق الاستشاري للاتصالات الراديوية، ولكن من سوء حظي أنني لن أحضر الاجتماع. وعلاوة على ذلك، زملائي الذين سيحضرون الاجتماع ليسوا من التقنيين الملمين بخدمة الإذاعة على الموجات الديكامترية. ويقيى الموسم B17 لمؤتمر تنسيق البث على الموجات الديكامترية (HFCC) خيارنا المفضل لإجراء مناقشات غير رسمية. وبإمكاننا الاستمرار في تبادل المعلومات وإجراء التنسيق في الوقت المناسب من خلال البريد الإلكتروني أو الفاكس. وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

(توقيع)

شي كون
نائب المدير العام
مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية

حالات التداخل الضار المبلغ عنها للاتحاد الدولي للاتصالات في الموسمين B16 و A17

التردد 5 970 kHz

الحيز الزمني: 02:00-00:00

مصدر البث: أصيلة، عُمان

المحطة المتأثرة: BBC World Service، الإنكليزية

نوع التداخل: ضوضاء صوتية بشكل سن المنشار

المنطقة المتأثرة:

التأثير على إمكانية السمع في شمال الهند وشمال أفغانستان وشمال باكستان ونيبال وبنغلاديش وبوتان أقوى من التأثير على الجزء الجنوبي من الخريطة أدناه (جنوب الهند وسري لانكا).

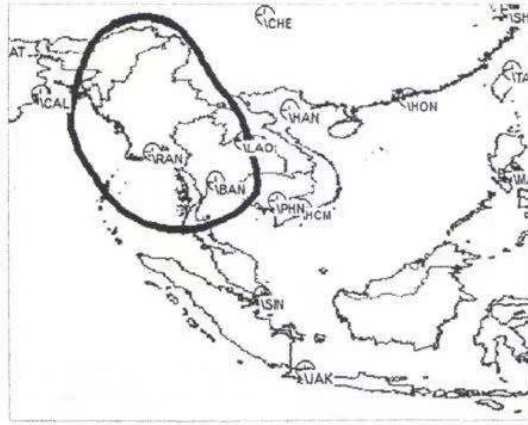


معلومات أساسية:

أثيرت حالة التداخل الضار هذه في شكل شكوى مقدمة بموجب التذييل 10 إلى وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات في عام 2016. ونظراً لاستمرار التداخل، تحولت الحالة إلى شكوى بموجب التذييل 9 وأحيلت إلى الاتحاد الدولي للاتصالات. ولم ينتج عن هذه الخطوة أي تغيير بحيث استمرت ملاحظة التداخل من الموسم B16 حتى الموسم A16. وأشار تقرير مجموعة Babcock International إلى وجود تداخل مستمر في 18 أبريل 2017. وتجري حالياً معالجة هذا التداخل مرة أخرى في شكل شكوى مقدمة بموجب التذييل 10 إلى وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات في 6 أبريل من أجل الموسم A16 لعام 2017. ويتعرض هذا التردد لتداخل ضار مستمر منذ ثمانية أشهر على الأقل، ويعود تاريخ ملاحظة ذلك إلى أغسطس 2016 (وكان يحدث في الحيز الزمني 01:00-00:00).

التردد 6 195 kHz

الحيز الزمني:	00:00-23:00
مصدر البث:	كرانجي، سنغافورة
المحطة المتأثرة:	BBC World Service، الإنكليزية
نوع التداخل:	ضوضاء صوتية بشكل سن المنشار و/أو محطة مجاورة
المنطقة المتأثرة:	ميانمار (بورما) وغرب تايلاند ولاوس وبنغلاديش



معلومات أساسية:

أبلغ عن هذا التردد في شكوى مقدمة بموجب التذييل 10 في 19 ديسمبر 2016. وعقب عملية رصد دامت ثمانية أسابيع تقريباً كان فيها التداخل متقطعاً، قُدمت شكوى بموجب التذييل 9 إلى الاتحاد الدولي للاتصالات في منتصف فبراير 2017. وأخطرت وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات الاتحاد باستلامها عبر الفاكس.

ولئن كان هناك انخفاض قليل نسبياً على ما يبدو، فإن التداخل ظل مستمراً. ولم ينقطع سماعه بعد عرض الحالة بموجب التذييل 9 في فبراير واستمر في مارس 2017. ونتيجة لذلك، أرسلت شكوى جديدة بموجب التذييل 10 إلى وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات في 6 أبريل في إطار عمليات الرصد المضطلع بها في الموسم A17.

وتم التبليغ عن التداخل الضار الذي يتعرض له هذا التردد وقت الموسم A15 (في أغسطس 2016، ثم في الحيز الزمني 00:00-22:00).

مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية
وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات
جمهورية الصين الشعبية

13, West Chang'an Ave. Beijing, China, 100804
الهاتف: +86-10-68206253 الفاكس: +86-10-68206220

RG/259/2017
بيجين، جمهورية الصين الشعبية
2 يونيو 2017

إلى: السيد ستيفن طالبوت
رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE
مكتب الاتصالات (Ofcom)
الفاكس: +44 (0) 20 7981 3333

نسخة إلى: السيد نيكولاي فاسيلييف
رئيس دائرة خدمات الأرض (TSD)
مكتب الاتصالات الراديوية، الاتحاد الدولي للاتصالات
الفاكس: +41 22 730 5785

الموضوع: التداخل على محطة BBC World Service
المرجع: حالات التداخل الضار المبلغ عنها للاتحاد الدولي للاتصالات في الموسمين B16 و A17

حضرة السيد ستيفن طالبوت،
تحية طيبة وبعد،

تشكركم هذه الإدارة على التبليغ المشار إليه أعلاه والمقدم إلى زملائنا في اجتماع الفريق الاستشاري للاتصالات الراديوية. فقد استعرضنا تردد الإذاعة على الموجات الديكامترية 5 970 kHz و 6 195 kHz اللذين شكلا مصدر قلق لكم، وترد تعليقاتنا كما يلي.
فيما يتعلق بالتردد 5 970 kHz، لم يتم كشف أي إرسال إلى المناطق المتأثرة ضمن الحيز الزمني لبث محطة BBC World Service. وتشغل الصين خدمة الإذاعة على التردد 5 970 kHz المنسق والمسجل في السجل الأساسي الدولي للترددات.
وفيما يخص التردد 6 195 kHz والترددات المجاورة له، لم يتم كشف أي إرسال إلى المناطق المتأثرة ضمن الحيز الزمني لبث محطة BBC World Service. وتشغل الصين خدمة الإذاعة على الترددات المجاورين 6 190 kHz و 6 200 kHz المنسقين والمسجلين أيضاً في السجل الأساسي الدولي للترددات.

وخلال عملية التنسيق السابقة لمؤتمر تنسيق البث على الموجات الديكامترية، وافق الطرفان على تعيين الترددات 5 970 kHz و 6 190 kHz و 6 200 kHz. وتعرب الصين عن استعدادها لمواصلة مناقشة هذه المسائل في الموسم B17 لمؤتمر تنسيق البث على الموجات الديكامترية إذا اقتضى الأمر ذلك.

نأمل أن تكون هذه المعلومات مفيدة.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

(توقيع)

شي كون
نائب المدير العام
مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية



مرجعنا: SITE-INT/17-07-21/01

21 يوليو 2017

ستيفن طالبوت
مجموعة SITE International
الهاتف المباشر: +44 20 7783 4383
الفاكس المباشر: +44 20 7981 3990
stephen.talbot@ofcom.org.uk

شي كون
نائب المدير العام، مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية
وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات
13, West Chang'an Ave
Beijing
China
100804

حضرة السيد شي كون،

تحية طيبة وبعد،

الموضوع: رد على الرسالة بشأن: التداخل على محطة BBC World Service

المراجع: الاستثمارتان الواردتان في التذييلين 9 و10 المقدمتان إلى وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات (MIIT) والاتحاد الدولي للاتصالات (ITU) على التوالي

مرجعكم: RG/259/2017 (23 يناير 2017)

أشكركم جزيل الشكر على ردكم السريع على ملاحظتي التي تم تقديمها إلى زميلكم في الاجتماع الرابع والعشرين للفريق الاستشاري للاتصالات الراديوية (أبريل 2017). ويرجى الإعراب عن شكري لزميلكم على تسليمكم هذه الملاحظة، وإنني لأشعر بالأمل إزاء المراسلات المفيدة والإعلامية التي تتم بيننا. ورداً على رسالتكم الواردة بالبريد الإلكتروني والمشار إليها أعلاه، أسمح لنفسي بالرد على تعليقاتكم بشأن الترددات 5 970 kHz و6 195 kHz وتزويدكم بمزيد من المعلومات ذات الصلة بشأن ترددات إضافية.

أعتذر عن طول هذا الرد، ولكن لدينا بعض الأسئلة الهامة التي نطرحها في سياق مؤتمر تنسيق البث على الموجات الديكامترية (HFCC) المقبل (جنوب إفريقيا، من 21 إلى 25 أغسطس 2017).

5 970 kHz

ذكرتم في ردكم الوارد بالبريد الإلكتروني بتاريخ 2 يونيو أنه "لم يتم كشف أي إرسال إلى المناطق المتأثرة ضمن الحيز الزمني لبث محطة BBC World Service". وفيما يتعلق بالموسمين B16 وA17، كانت المملكة المتحدة (محطة BBC) قد نسقت البث في الحيز الزمني 02:00-00:00 بالتوقيت العالمي المنسق، من خلال عملية المؤتمر HFCC. وكشفنا خلال الأوقات المشار إليها وأثناء فترة صلاحية مواعيت الموسمين B16 وA17، إرسالات متزامنة ومشتركة في التردد وذات طبيعة غير خاضعة لعملية المؤتمر HFCC وتؤثر على مناطق شمال الهند وشمال أفغانستان وشمال باكستان ونيبال وبنغلاديش وبوتان.

وفي بداية الموسم الحالي، كان التداخل الضار (بث متزامن ومشارك في التردد مع الحيز الزمني 02:00-00:00) مسموعاً في العديد من المواقع النائية للمستقبليات داخل الهند بما فيها كالكوتا. ومنذ ذلك الحين انخفضت شدة التداخل بدرجة معينة. ولعل ذلك راجع إلى ظروف الانتشار المتغيرة طوال فصلي الربيع والصيف لعام 2017.

وعلى الرغم من أن التغيرات الموسمية للانتشار أدت إلى تقلب التداخل، فإن كشف التداخل (بث متزامن ومشارك في التردد مع الأوقات المتفق عليها في المؤتمر HFCC فيما يتعلق بالمملكة المتحدة (محطة BBC) لا يزال ممكناً في موقع ناء للمستقبل في كاتماندو، نيبال. والواقع أننا واجهنا صعوبات بشأن هذا التردد لمدة ثمانية أشهر على الأقل. ولوحظ ذلك منذ أغسطس 2016 على الأقل حيث حصلت المملكة المتحدة (محطة BBC) على اتفاق، في إطار عملية المؤتمر HFCC لتلك الفترة، باستخدام الحيز الزمني 01:00-00:00 بالتوقيت العالمي المنسق.

kHz 6 195

ذكرتم في ردكم الوارد بالبريد الإلكتروني بتاريخ 2 يونيو أنه "لم يتم كشف أي إرسال إلى المناطق المتأثرة ضمن الحيز الزمني لبث محطة *BBC World Service*". وفيما يتعلق بالموسمين B16 وA17، كانت المملكة المتحدة (محطة BBC) قد نسقت البث في الحيز الزمني 00:00-23:00 بالتوقيت العالمي المنسق، من خلال عملية المؤتمر HFCC. وكشفنا خلال الحيز الزمني المشار إليه لإرسالات مشتركة في التردد ذات طبيعة غير خاضعة لعملية المؤتمر HFCC وتؤثر على مناطق ميانمار (بورما) وغرب تايلاند ولاوس وبنغلاديش. ومن خلال تعاون إدارات أخرى، تم تحديد الإرسالات في منطقة داخل أراضي جمهورية الصين الشعبية، بالقرب من منطقة أكسو.

kHz 12 095

على الرغم من عدم الإشارة إلى ذلك في الملاحظة المقدمة إلى زميلكم في اجتماع الفريق الاستشاري للاتصالات الراديوية بالاتحاد في أبريل 2017، نواجه حالياً صعوبات في الاستقبال على التردد المشار إليه. وأتفق خلال اجتماع الموسم A17 للمؤتمر HFCC (الأردن، من 6 إلى 10 فبراير 2017) على أن المملكة المتحدة ستستخدم هذا التردد ما بين الساعة 15:00 والساعة 17:00 بالتوقيت العالمي المنسق. وبعدها نشر الاتحاد ذلك للفترة من 26 مارس إلى 29 أكتوبر 2017.

ومنذ شهر أبريل من هذا العام، أبلغ مستمعو محطة *BBC World Service* في مناطق شرق إفريقيا وجنوب الصومال وإثيوبيا (بما في ذلك أديس أبابا) وكينيا وتنزانيا ورواندا وبوروندي وشمال زامبيا وشمال ملاوي وشمال موزامبيق عن وجود صعوبات في الاستقبال على هذا التردد وخلال الأوقات المتفق عليها في الموسم A17 للمؤتمر HFCC. وتم تأكيد ذلك من خلال رصد محلي في أديس أبابا، إثيوبيا.

وأشارت عمليات تقويم الاتجاه الزاوي التي اضطلعت بها المملكة المتحدة ومحطات دولية أخرى للرصد تكومت بالتعاون معها إلى أن مصدر هذا الإرسال غير المنسق من خلال عملية المؤتمر HFCC خلال الحيز الزمني 17:00-15:00 بالتوقيت العالمي المنسق (تسمية الإرسال غير معروفة، عرض النطاق: 10 kHz) يقع داخل جمهورية الصين الشعبية. ومن ثم، أبلغت المملكة المتحدة وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات بذلك عن طريق تبليغ مقدم بموجب التذييل 10 للوائح الراديو للاتحاد في 6 يونيو من هذا العام.

kHz 15 310

إضافةً إلى ذلك، نواجه حالياً صعوبات في الاستقبال على التردد المشار إليه على الرغم من عدم الإشارة إلى ذلك في الملاحظة المقدمة إلى زميلكم في اجتماع الفريق الاستشاري للاتصالات الراديوية بالاتحاد في أبريل 2017. وأتفق خلال اجتماع الموسم A17 للمؤتمر HFCC (الأردن، من 6 إلى 10 فبراير 2017) على أن المملكة المتحدة ستستخدم هذا التردد ما بين الساعة 13:00 والساعة 15:00 بالتوقيت العالمي المنسق. وبعدها نشر الاتحاد ذلك للفترة من 26 مارس إلى 29 أكتوبر 2017.

ومنذ شهر أبريل من هذا العام، أبلغ مستمعو محطة *BBC World Service* في مناطق أفغانستان وباكستان والهند وبوتان ونيبال وسري لانكا وبنغلاديش عن وجود صعوبات في الاستقبال على هذا التردد وخلال الأوقات المحصورة بين الساعة 13:00 والساعة 14:59 بالتوقيت العالمي المنسق، وتم تأكيد ذلك من خلال رصد محلي في كالكوتا وإسلام آباد ومادراس ونيودلهي. وأبلغت

وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات بذلك لاحقاً في 14 أبريل (مرجعنا RCS 022/2017)، مع تبليغ الاتحاد في وقت لاحق (التبليغ المقدمان بموجب التذييل 9 في 30 مايو و 13 يوليو 2017).

ومن خلال عمليات تقويم الاتجاه الزاوي التي اضطلعت بها سابقاً المملكة المتحدة ومحطات دولية أخرى للرصد تكمرت بالتعاون معها، تم تحديد مصدر هذا الإرسال المشترك في التردد والمتزامن وغير المنسق من خلال عملية المؤتمر HFCC في موقع في منطقة كونمينغ بجمهورية الصين الشعبية.

kHz 15 330

فيما يتعلق بالتردد kHz 15 330 (غير المشار إليه أيضاً في ملاحظتنا المقدمة إلى زميلكم في اجتماع الفريق الاستشاري للاتصالات الراديوية)، يواجه مستمعو محطة BBC World Service حالياً صعوبات في الاستقبال في منطقة آسيا هذه المرة. وإضافة إلى الترددات الأخرى المشار إليها، أُتفق في اجتماع الموسم A17 للمؤتمر HFCC على أن المملكة المتحدة ستستخدم هذا التردد ما بين الساعة 13:00 والساعة 13:30 بالتوقيت العالمي المنسق. وبعثند نشر الاتحاد ذلك للفترة من 26 مارس إلى 29 أكتوبر 2017.

ومنذ اجتماع المؤتمر HFCC المذكور أعلاه، أبلغ مستمعو محطة BBC World Service عن وجود صعوبات في الاستقبال على هذا التردد وخلال الأوقات المتفق عليها في الموسم A17 للمؤتمر HFCC في مناطق أوزبكستان وتركمانستان وطاجيكستان وقيرغيزستان وشمال أفغانستان وشمال باكستان. وتم تأكيد ذلك من خلال رصد محلي في دوشانبيه، طاجيكستان.

ورفعت المملكة المتحدة ذلك إلى وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات في أبريل ويونيو ويوليو من هذا العام (المرجع RCS 038/2017). ويرد هذا الإرسال من بث إذاعي متزامن ومشارك في المحطة ومسجل لغير الإذاعة على الموجات الديكامترية (صنف الإرسال: A3E وعرض النطاق: 9 kHz) في أوقات بث غير معروف التسمية ذي عرض نطاق يقارب 10 kHz مركزه التردد kHz 15 330.

ومن خلال عمليات تقويم الاتجاه الزاوي التي اضطلعت بها سابقاً المملكة المتحدة ومحطات دولية أخرى للرصد تكمرت بالتعاون معها، تحدد أن هذا الإرسال المشترك في التردد والمتزامن وغير المنسق من خلال عملية المؤتمر HFCC يرد من منطقة كونمينغ بجمهورية الصين الشعبية.

أسلوب مقترح للمضي إلى الأمام

أوصيتكم سابقاً بأن يتم استكشاف هذه المسائل، كما حددتها المملكة المتحدة، في المؤتمر المقبل لتنسيق البث على الموجات الديكامترية (HFCC). ونحن نؤيد ذلك؛ بيد أننا نود أن نطمئن بأن هذه العملية ستوفر منصة مجدية يمكن من خلالها حل هذه المسائل الجارية. ولذلك، قبل القيام بترتيبات السفر المناسبة، سترحب المملكة المتحدة/سيرحب مكتب الاتصالات بتلقي ردود على الأسئلة التالية:

- 1 فيما يتعلق بالترددات المشار إليها في هذه الوثيقة، هل وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات على استعداد للاعتراف بأن المعلومات التي قدمتها المملكة المتحدة بشأن تردد الإرسالات وانتظامها وموقعها صحيحة وتتعلق بإرسالات صادرة من جمهورية الصين الشعبية؟
- 2 وإذا كان الأمر كذلك، هل تعترم الوزارة أن تطلب (في الموسم B17 لمؤتمر تنسيق البث على الموجات الديكامترية/اتحاد إذاعات الدول العربية (HFCC/ASBU)) استخدام الترددات المشار إليها في حيز زمني وفترة ماثلين لما أُتفق على أن تستخدمه المملكة المتحدة (محطة BBC World Service) من أجل الإذاعة على الموجات الديكامترية؟
- 3 هل سيكون الاستخدام المشترك في التردد والمتزامن للترددات المذكورة من جانب الصين ذا طبيعة تجريبية، على النحو المشار إليه في إحدى مراسلاتكم السابقة؟

وإذا كانت الصين بحاجة إلى استخدام تجريبي، فإنني أرى أنه سيكون من المفيد القيام بذلك في إطار عملية المؤتمر HFCC على أساس مستمر، ويمكن بذلك تجنب التشغيل المتزامن والمشارك في التردد.

ونظراً إلى أن المسألة ملحة نسبياً، ألتمس رأيكم بشأن هذه النقاط. وستمكّننا ردودكم من التخطيط لمؤتمر التنسيق المقبل والتحضير لإجراء مناقشات مفيدة ومثمرة. وأفهم من الزملاء أنه سيكون هناك حوالي 7 مندوبين يمثلون منظمة RTC (منظمة إدارة الترددات التابعة لكم التي تقوم بتنسيق متطلبات المؤتمر HFCC، نيابةً عن بلدكم)، ولكن من غير الواضح ما إذا كان ممثلو وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات يعتمدون حضور هذا الاجتماع. يرجى منكم توضيح هذه المسألة.

آمل أن تكون هذه المعلومات مفيدة.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

(توقيع)

ستيفن طالبوت

رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية

نسخة إلى مكتب الاتصالات الراديوية بالاتحاد الدولي للاتصالات

مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية
وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات
جمهورية الصين الشعبية

13, West Chang'an Ave. Beijing, China, 100804
الهاتف: +86-10-68206253 الفاكس: +86-10-68206220

RG/442/2017
بيجين، جمهورية الصين الشعبية
17 أغسطس 2017

إلى: السيد ستيفن طالبوت
رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE
مكتب الاتصالات (Ofcom)
البريد الإلكتروني: stephen.talbot@ofcom.org.uk

الموضوع: التداخل على محطة BBC World Service

المرجع: SITE-INT/17-07-21/01

حضرة السيد ستيفن طالبوت،

تحية طيبة وبعد،

تشكركم إدارة الصين على رسالتكم المشار إليها أعلاه. ونعرب لكم عن امتناننا لما قدمتم من معلومات إضافية ذات صلة بترددات الإذاعة على الموجات الديكامترية التي تواصلنا بشأنها بعمق.

وبالنظر إلى الجانب التقني لعملية التنسيق، يتطلع الوفد الصيني إلى إجراء مناقشات بشأن هذه المسائل التي شكلت مصدر قلق لكلينا، وذلك خلال الموسم المقبل B17 لمؤتمر تنسيق البث على الموجات الديكامترية (HFCC)، وفقاً لمبادئ التنسيق التي وضعها المؤتمر HFCC وبمحسن نية وروح تعاونية، وإلى إيجاد حلول يقبلها الطرفان قدر الإمكان.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

(توقيع)

شي كون
نائب المدير العام
مكتب تنظيم الاتصالات الراديوية

الموضوع: طلب إجراء مناقشات ثنائية بين مكتب الاتصالات (المملكة المتحدة) ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات (الصين)

من: با بن عثمان <ben.ba@itu.int>

التاريخ: 2018/2/13 (الساعة 15:36)

إلى: فاسيليف نيكولاي <nikolai.vassiliev@itu.int>

حضرة السيد المحترم،

تحية طيبة وبعد،

أشكركم على رسالتكم الواردة بالبريد الإلكتروني أدناه بشأن الموضوع المشار إليه أعلاه.

يرجى أن تأخذوا علماً بأن مكتب الاتصالات الراديوية تلقى رسالة بالبريد الإلكتروني في 2018.2.8 من السيد شي يوانشينغ (وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات) تشير إلى أن "مكتب الاتصالات بالمملكة المتحدة ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات بالصين وجها الاتصال مباشرةً نحو مناقشة القضايا المتعلقة بهما وأن مكتب الاتصالات قد يوجه رسالة رسمية بالفاكس إلى الوزارة لمناقشة الاجتماع الثنائي".

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

بن با

رئيس شعبة النشر والتسجيل لخدمات الأرض (TPR)، مكتب الاتصالات الراديوية

الاتحاد الدولي للاتصالات

الهاتف: +41 22 730 5030 / الفاكس: +41 22 730 5785

www.itu.int

من: جونتغ يانغ

التاريخ: 2018/2/13 (الساعة 12:36)

إلى: بن با

حضرة السيد با المحترم،

تحية طيبة وبعد،

أشكركم على رسالتكم الواردة بالبريد الإلكتروني بشأن الاجتماع الذي يقترح مكتب الاتصالات الراديوية تنظيمه. لقد بدأنا تنسيقنا الداخلي منذ استلام الرسالة بالبريد الإلكتروني. وكما قد تعلمون، ستكون هناك عطلة السنة القمرية الجديدة لمدة 7 أيام، لذا سيكون من الصعب استكمال تنسيقنا الداخلي قريباً.

وسنحاول الرد عليكم في أسرع وقت ممكن.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

جونتغ يانغ

من: ستيفن طالبوت
إلى: "با، بن عثمان"، "yangxu@srrc.org.cn"
التاريخ: الإثنين 5 فبراير 2018 (الساعة 05:53:00)
الموضوع: طلب إجراء مناقشات ثنائية بين مكتب الاتصالات (المملكة المتحدة) ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات (الصين)

حضرة السيد با المحترم،

تحية طيبة وبعد،

أشركم على رسالتكم الواردة بالبريد الإلكتروني الذي يتكرم فيها الاتحاد الدولي للاتصالات بعرض تنظيم واستضافة اجتماع ثنائي بين مكتب الاتصالات/المملكة المتحدة ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات/الصين. ويتعلق ذلك بالتداخل الذي يعاني منه مستمعو إرسالات البث المنسق على الموجات الديكامترية في المملكة المتحدة.

والمملكة المتحدة على استعداد للمشاركة في هذا الاجتماع الثنائي وترحب بأيّ من الموعدين المقترحين.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

السيد ستيفن طالبوت

ستيفن طالبوت

رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE (الشؤون الاستراتيجية والدولية والتكنولوجية والاقتصادية)

الهاتف: +44 (0) 20 7981 3000

stephen.talbot@ofcom.org.uk

مكتب الاتصالات (Ofcom)

Riverside House

2a Southwark Bridge Road

London SE1 9HA

الهاتف: 020 7981 3000

www.ofcom.org.uk

من: با، بن عثمان [ben.ba@itu.int]
التاريخ: 1 فبراير 2018 (الساعة 10:29)
إلى: "yangxu@srcc.org.cn"
نسخة إلى: ستيفن طالبوت؛ فاسيليف نيكولاي؛ دائرة خدمات الأرض (TSD) التابعة لمكتب الاتصالات الراديوية بالاتحاد؛
جالايريان سامان
الموضوع: طلب إجراء مناقشات ثنائية بين مكتب الاتصالات (المملكة المتحدة) ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات (الصين)

حضرتا السيدين شو وطالبوت المحترمين،
تحية طيبة وبعد،

يشير مكتب الاتصالات الراديوية إلى رسالة البريد الإلكتروني أدناه التي تتضمن رسالة بشأن التداخل الضار الذي تعاني منه محطة BBC World Service بسبب إرسالات على الموجات الديكامترية صادرة من الصين.
ويود مكتب الاتصالات الراديوية أن يشير أيضاً إلى مختلف المراسلات المتبادلة مع إدارتيكما بشأن هذا الموضوع في الفترة من يونيو 2013 إلى يناير 2018.

وأخذ المكتب علماً بأن هذا الموضوع قيد نظر إدارتيكما ولكنه لم يُستكمل بعد.

وسعيّاً إلى المساعدة في حل مشكلة التداخل الضار، يعرب المكتب عن استعداده لتنظيم اجتماع بين إدارتيكما في مقر الاتحاد يجنيف بشأن هذا الموضوع، والمشاركة في هذا الاجتماع إذا طُلب منه ذلك. ومن الممكن أن يستمر الاجتماع لمدة يومين ويُعقد بالتزامن مع مجموعة اجتماعات لجنة الدراسات 6 في أبريل 2018 في المواعيد التالية:

الخيار 1: من الثلاثاء 17 أبريل إلى الأربعاء 18 أبريل أو

الخيار 2: يومان ضمن الفترة من الأربعاء 25 أبريل إلى الجمعة 27 أبريل.

وبناءً على ذلك، يدعو المكتب إدارتيكما إلى توضيح ما إذا كان موعد هذا الاجتماع مقبولاً، وإذا كان الأمر كذلك إبلاغ المكتب بالمواعيد المفضلة.

وشكراً لكما.

بن با

رئيس شعبة النشر والتسجيل لخدمات الأرض (TPR)، مكتب الاتصالات الراديوية (دائرة خدمات الأرض (TSD))
الاتحاد الدولي للاتصالات

الهاتف: +41 22 730 5030 / الفاكس: +41 22 730 5785

www.itu.int

من: ستيفن طالبوت [stephen.talbot@ofcom.org.uk]
التاريخ: 21 يناير 2018 (الساعة 07:01 بعد الظهر)
إلى: yangxu@srrc.org.cn؛ بريد مكتب الاتصالات الراديوية بالاتحاد
الموضوع: طلب إجراء مناقشات ثنائية بين مكتب الاتصالات (المملكة المتحدة) ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات (الصين)

حضرة السيد يانغ شو المحترم،
تحية طيبة وبعد،
يرجى الاطلاع في المرفق على رسالة موجهة إلى السيد شي كون متابعاً لمراسلة سابقة.
وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.
السيد ستيفن طالبوت

ستيفن طالبوت
رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE (الشؤون الاستراتيجية والدولية والتكنولوجية والاقتصادية)
الهاتف: +44 (0) 20 7981 3000
stephen.talbot@ofcom.org.uk
مكتب الاتصالات (Ofcom)
Riverside House
2a Southwark Bridge Road
London SE1 9HA
الهاتف: 020 7981 3000
www.ofcom.org.uk

<yangxu@srrc.org.cn> من:

<yangjunyeng@srtc.org.cn> إلى:

التاريخ: الإثنين 5 فبراير 2018 (الساعة 09:00:38)

الموضوع: طلب إجراء مناقشات ثنائية بين مكتب الاتصالات (المملكة المتحدة) ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات (الصين)

من: ستيفن طالبوت

إلى: "با بن عثمان"، "yangxu@srrc.org.cn"

التاريخ: الإثنين 5 فبراير 2018 (الساعة 05:35:00)

الموضوع: طلب إجراء مناقشات ثنائية بين مكتب الاتصالات (المملكة المتحدة) ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات (الصين)

حضرة السيد با المحترم،

تحية طيبة وبعد،

أشكركم على رسالتكم الواردة بالبريد الإلكتروني الذي يتكرم فيها الاتحاد الدولي للاتصالات بعرض تنظيم واستضافة اجتماع ثنائي بين مكتب الاتصالات/المملكة المتحدة ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات/الصين. ويتعلق ذلك بالتداخل الذي يعاني منه مستعمو إرسال البث المنسق على الموجات الديكامترية في المملكة المتحدة.

والمملكة المتحدة على استعداد للمشاركة في هذا الاجتماع الثنائي وترحب بأيّ من الموعدَيْن المقترحَيْن.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

السيد ستيفن طالبوت

ستيفن طالبوت

رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE (الشؤون الاستراتيجية والدولية والتكنولوجية والاقتصادية)

الهاتف: +44 (0) 20 7981 3000

stephen.talbot@ofcom.org.uk

مكتب الاتصالات (Ofcom)

Riverside House

2a Southwark Bridge Road

London SE1 9HA

الهاتف: 020 7981 3000

www.ofcom.org.uk

من: با، بن عثمان [ben.ba@itu.int]

التاريخ: 1 فبراير 2018 (الساعة 10:29)

إلى: "yangxu@srrc.org.cn"

نسخة إلى: ستيفن طالبوت؛ فاسيليف نيكولاي؛ دائرة خدمات الأرض (TSD) التابعة لمكتب الاتصالات الراديوية بالاتحاد؛ جالايريان سامان

الموضوع: طلب إجراء مناقشات ثنائية بين مكتب الاتصالات (المملكة المتحدة) ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات (الصين)

حضرتا السيدين شو وطالبوت المحترمين،

تحية طيبة وبعد،

يشير مكتب الاتصالات الراديوية إلى رسالة البريد الإلكتروني أدناه التي تتضمن رسالة بشأن التداخل الضار الذي تعاني منه محطة BBC World Service بسبب إرسالات على الموجات الديكامترية صادرة من الصين.

ويود مكتب الاتصالات الراديوية أن يشير أيضاً إلى مختلف المراسلات المتبادلة مع إدارتيكما بشأن هذا الموضوع في الفترة من يونيو 2013 إلى يناير 2018.

وأخذ المكتب علماً بأن هذا الموضوع قيد نظر إدارتيكما ولكنه لم يُستكمل بعد.

وسعيّاً إلى المساعدة في حل مشكلة التداخل الضار، يعرب المكتب عن استعداده لتنظيم اجتماع بين إدارتيكما في مقر الاتحاد يجنيف بشأن هذا الموضوع، والمشاركة في هذا الاجتماع إذا طُلب منه ذلك. ومن الممكن أن يستمر الاجتماع لمدة يومين ويُعقد بالتزامن مع مجموعة اجتماعات لجنة الدراسات 6 في أبريل 2018 في المواعيد التالية:

الخيار 1: من الثلاثاء 17 أبريل إلى الأربعاء 18 أبريل

الخيار 2: يومان ضمن الفترة من الأربعاء 25 أبريل إلى الجمعة 27 أبريل

وبناءً على ذلك، يدعو المكتب إدارتيكما إلى توضيح ما إذا كان موعد هذا الاجتماع مقبولاً، وإذا كان الأمر كذلك إبلاغ المكتب بالمواعيد المفضلة.

وشكراً لكما.

بن با

رئيس شعبة النشر والتسجيل لخدمات الأرض (TPR)، مكتب الاتصالات الراديوية (دائرة خدمات الأرض (TSD))
الاتحاد الدولي للاتصالات

الهاتف: +41 22 730 5030 / الفاكس: +41 22 730 5785

www.itu.int

من: ستيفن طالبوت [stephen.talbot@ofcom.org.uk]
التاريخ: 21 يناير 2018 (الساعة 7:01 بعد الظهر)
إلى: yangxu@srrc.org.cn؛ بريد مكتب الاتصالات الراديوية بالاتحاد
الموضوع: طلب إجراء مناقشات ثنائية بين مكتب الاتصالات (المملكة المتحدة) ووزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات (الصين)

حضرة السيد يانغ شو المحترم،
تحية طيبة وبعد،
يرجى الاطلاع في المرفق على رسالة موجهة إلى السيد شي كون متابعاً لمراسلة سابقة.
وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.
السيد ستيفن طالبوت

ستيفن طالبوت
رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE (الشؤون الاستراتيجية والدولية والتكنولوجية والاقتصادية)
الهاتف: +44 (0) 20 7981 3000
stephen.talbot@ofcom.org.uk
مكتب الاتصالات (Ofcom)
Riverside House
2a Southwark Bridge Road
London SE1 9HA
الهاتف: 020 7981 3000
www.ofcom.org.uk

الموضوع: التبليغ المقدم من المملكة المتحدة إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو
في اجتماعها التاسع والسبعين

6 نوفمبر 2018

ستيفن طالبوت <stephen.talbot@ofcom.org.uk>

9:10:01 بعد الظهر

إلى: Vincent Affleck <glcai@miit.gov.cn> "glcai@miit.gov.cn" <zhukeer@miit.gov.cn>
<Vincent.Affleck@ofcom.org.uk>

حضرة السيدة جو المحترمة،

تحية طيبة وبعد،

من سوء الحظ أننا تراسلنا بالبريد الإلكتروني في نفس الوقت، ويتعين على المملكة المتحدة الوفاء بالموعد النهائي لتقديم التبليغ. ومع ذلك، قبل الاتفاق على عقد اجتماع ثنائي (نأمل أن يتمكن الاتحاد من استضافته) بعد الدورة الثانية للاجتماع التحضيري للمؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية لعام 2019 (CPM19-2)، سأكون بحاجة إلى الحصول على بعض الضمانات من جانبكم على أن التداخل الذي سجلناه سيتوقف من الآن حتى انعقاد الاجتماع الثنائي في شهر فبراير من العام المقبل. هل سيكون بإمكانكم منحنا هذه الضمانات؟ ومن دواعي سروري تزويدكم بالمعلومات المتعلقة بالترددات التي تعاني حالياً من تداخل ضار في مناطق محاذية لجمهورية الصين الشعبية.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

السيد ستيفن طالبوت

ستيفن طالبوت

رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE (الشؤون الاستراتيجية والدولية والتكنولوجية والاقتصادية)
الهاتف: +44 (0) 20 7981 3000
stephen.talbot@ofcom.org.uk

مكتب الاتصالات (Ofcom)

Riverside House
2a Southwark Bridge Road

London SE1 9HA

الهاتف: 020 7981 3000

www.ofcom.org.uk

<zhukeer@miit.gov.cn> من:

5 نوفمبر 2018 (الساعة 16:21) التاريخ:

Vincent Affleck ؛glcai@miit.gov.cn ؛<stephen.talbot@ofcom.org.uk> Stephen Talbot إلى:
<Vincent.Affleck@ofcom.org.uk>

؛ituchina@miit.gov.cn ؛saman.jalayerian@itu.int ؛ben.ba@itu.int ؛nikolai.vassiliev@itu.int نسخة إلى:
<Tom.Wicken@ofcom.org.uk> Tom Wicken ؛xieysh@sina.com ؛yangxu@srrc.org.cn

الموضوع: التبليغ المقدم من المملكة المتحدة إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو في اجتماعها التاسع والسبعين

حضرة السيد ستيفن المحترم،

تحية طيبة وبعد،

لقد ألقيت للحين نظرة على الجدول الزمني لاجتماعات قطاع الاتصالات الراديوية على الموقع الإلكتروني. وأدركت أن اجتماع الدورة الثانية للاجتماع التحضيري CPM19 سيعقد في فبراير 2019. أعتذر عن هذا الخطأ. ومن أسباب ذلك أنني أعتقد أن الأشخاص الذين قد يشاركون في الاجتماع الذي اقترحتموه سيشاركون على الأغلب في الاجتماع CPM19-2 كذلك. وإذا قبلتم، سأقترح عقد الاجتماع داخلياً خلال الأسبوع التالي للاجتماع CPM19-2. وسيكون ذلك أسهل بالنسبة لنا من الناحية اللوجيستية. ولا تزال الأفكار حتى الآن في طور أولي.

يسعدني مواصلة مناقشة المواعيد التفصيلية في وقت لاحق.

السيدة كير جو

مديرة شعبة الإشراف والتفتيش المتعلقين بالاتصالات الراديوية
مكتب تنظيم الاتصالات

وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات، جمهورية الصين الشعبية

الهاتف: +86 10 68206255

الفاكس: +86 10 68366494

<zhukeer@miit.gov.cn> من:

5 نوفمبر 2018 (الساعة 16:00) التاريخ:

Vincent Affleck ؛glcai@miit.gov.cn ؛<stephen.talbot@ofcom.org.uk> Stephen Talbot إلى:
<Vincent.Affleck@ofcom.org.uk>

؛ituchina@miit.gov.cn ؛saman.jalayerian@itu.int ؛ben.ba@itu.int ؛nikolai.vassiliev@itu.int نسخة إلى:
<Tom.Wicken@ofcom.org.uk> Tom Wicken ؛xieysh@sina.com ؛yangxu@srrc.org.cn

الموضوع: التبليغ المقدم من المملكة المتحدة إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو في اجتماعها التاسع والسبعين

حضرة السيد ستيفن المحترم،

تحية طيبة وبعد،

كما ورد في ردي السابق، نوافق على عقد اجتماع ثنائي يستضيفه وينظمه قطاع الاتصالات الراديوية، على النحو الذي اقترحتموه. وبمراعاة الجدول الزمني المخطط لاجتماعات قطاع الاتصالات الراديوية، نفضل أن يعقد الاجتماع في يناير 2019. وتتمثل إحدى الإمكانات في الأسبوع التالي للاجتماع CPM19-2. ويرجى الإحاطة علماً بأن الساعة تشير إلى منتصف الليل بتوقيتنا المحلي، وأحتاج إلى تأكيد المواعيد التفصيلية على الصعيد الداخلي في وقت لاحق. وسأرد عليكم في أقرب وقت ممكن.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

السيدة كير جو

مديرة شعبة الإشراف والتفتيش المتعلقين بالاتصالات الراديوية

مكتب تنظيم الاتصالات

وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات، جمهورية الصين الشعبية

الهاتف: +86 10 68206255

الفاكس: +86 10 68366494

<stephen.talbot@ofcom.org.uk> Stephen Talbot : من

vincentaffleck ؛ <glcai@miit.gov.cn> glcai@miit.gov.cn ؛ <zhukeer@miit.gov.cn> : إلى

<Vincent.Affleck@ofcom.org.uk>

؛ <ben.ba@itu.int> ben.ba@itu.int ؛ <nikolai.vassiliev@itu.int> nikolai.vassiliev@itu.int : نسخة إلى

؛ <ituchina@miit.gov.cn> ituchina@miit.gov.cn ؛ <saman.jalayerian@itu.int> saman.jalayerian@itu.int

tomwicken ؛ <xieysh@sina.com> xieysh@sina.com ؛ <yangxu@srrc.org.cn> yangxu@srrc.org.cn

<tom.wicken@ofcom.org.uk>

التاريخ: 5 نوفمبر 2018 (الساعة 22:57:20)

الموضوع: التبليغ المقدم من المملكة المتحدة إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو في اجتماعها التاسع والسبعين

حضرة السيدة جو المحترمة،

تحية طيبة وبعد،

كما أشرت في ردي السابق، أحتاج إلى مواعيد محددة (من جانبكم) لعقد اجتماع محتمل قبل إمكانية النظر في عدم تقديم الوثيقة. لقد قدمنا طلبات سابقة لعقد اجتماع ثنائي لم تتمكن الصين من الموافقة عليه أو الرد علينا.

إضافةً إلى ذلك، لمسنا بعض انعدام الوضوح في ردكم الأول. لقد ذكرتم في البداية أنكم تعتقدون أن التداخل توقف في شهر أبريل من هذا العام. ومع ذلك توافقون الآن من حيث المبدأ على عقد اجتماع ثنائي. فهل هذا يعني أن وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات تقبل صحة تقاريرنا عن التداخل المستمر؟

وكما ذكرت، سنكون بحاجة إلى مزيد من الالتزام من جانبكم بعقد اجتماع ثنائي يستضيفه وينظمه قطاع الاتصالات الراديوية وتقديم خيارات محددة لموعد عقد ذلك الاجتماع.

المواعيد المناسبة لنا؛

الأسبوع الذي يبدأ في:

2018/11/19

2018/12/03

2018/12/17

2019/01/07

2019/01/14

2019/01/21

2019/01/28

يرجى توضيح الخيار بالرد على هذه الرسالة.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

السيد ستيفن طالبوت

ستيفن طالبوت

رئيس شعبة سياسات الطيف الدولية - مجموعة SITE (الشؤون الاستراتيجية والدولية والتكنولوجية والاقتصادية)

الهاتف: +44 (0) 20 7981 3000

stephen.talbot@ofcom.org.uk

مكتب الاتصالات (Ofcom)

Riverside House

2a Southwark Bridge Road

London SE1 9HA

الهاتف: 020 7981 3000

www.ofcom.org.uk

من: <zhukeer@miit.gov.cn>

التاريخ: 5 نوفمبر 2018 (الساعة 14:17)

إلى: Vincent Affleck <glcai@miit.gov.cn> <stephen.talbot@ofcom.org.uk> Stephen Talbot
<Vincent.Affleck@ofcom.org.uk>

نسخة إلى: <ituchina@miit.gov.cn> <saman.jalayerian@itu.int> <ben.ba@itu.int> <nikolai.vassiliev@itu.int>
<Tom.Wicken@ofcom.org.uk> Tom Wicken <xieysh@sina.com> <yangxu@srrc.org.cn>

الموضوع: التبليغ المقدم من المملكة المتحدة إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو في اجتماعها التاسع والسبعين

حضرة السيد ستيفن المحترم،

تحية طيبة وبعد،

لقد وصلت للتو. يسعدني مقترحكم البناء لعقد اجتماع ثنائي فيما بيننا بدلاً من رفع المسألة إلى لجنة لوائح الراديو. ومن المرحب به دائماً مناقشة هذه المسألة من خلال آلية ثنائية. فلنبق على اتصال لمناقشة ترتيبات الاجتماع لاحقاً.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

السيدة كير جو

مديرة شعبة الإشراف والتفتيش المتعلقين بالاتصالات الراديوية

مكتب تنظيم الاتصالات

وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات، جمهورية الصين الشعبية

الهاتف: +86 10 68206255

الفاكس: +86 10 68366494

من: stephen.talbot@ofcom.org.uk

إلى: Vincent.Affleck@ofcom.org.uk ؛ glcai@miit.gov.cn

التاريخ: 5 نوفمبر 2018 (الساعة 17:16:17)

الموضوع: التبليغ المقدم من المملكة المتحدة إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو في اجتماعها التاسع والسبعين

حضرة السيدة كير جو المحترمة،

تحية طيبة وبعد،

أشكركم على ردكم السريع. لقد أرسل السيد ويكن رسالة البريد الإلكتروني نيابةً عني، ولكنني سأغتنم الفرصة للرد.

نعرب عن اندهاشنا من تأكيدكم أن التداخل توقف في شهر أبريل من هذا العام. فهذا لا يتوافق مع أنشطة الرصد التي قمنا بها ولم نستلم أي رسالة من وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات تؤكد التدابير التي اتخذت. وكانت هذه المعلومات ستكون مفيدة في ذلك الوقت بحيث كان سيتسنى لنا تقديم وجهة نظرنا للوزارة بشأن تلك النقطة.

وكما ترون من التفاصيل الواردة في التبليغ المقدم إلى لجنة لوائح الراديو، تم الكشف عن وجود تداخل ضار بعد شهر أبريل.

ومع أن الوقت ضيق الآن، نتيح للوزارة فرصة أخيرة للإفادة بأنها على استعداد للمشاركة في اجتماع ثنائي يستضيفه وينظمه مكتب الاتصالات الراديوية للاتحاد بجنيف خلال الأشهر الثلاثة المقبلة وتحديد المواعيد المحتملة. وسيكون من الضروري استلام هذا التأكيد قبل الموعد النهائي لتقديم التبليغ إلى لجنة لوائح الراديو الذي ينقضي اليوم (الساعة 16:00 بالتوقيت العالمي المنسق).

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

السيد ستيفن طالبوت

مكتب الاتصالات (Ofcom)

لندن، المملكة المتحدة

أرسلت رسالة البريد الإلكتروني هذه عن طريق جهاز متنقل. يرجى عذر الإيجاز وأي أخطاء مطبعية.

من: <glcai@miit.gov.cn>

التاريخ: الإثنين 5 نوفمبر 2018، الساعة 06:42 صباحاً

إلى: فينسنت أفليك؛ ستيفن طالبوت

الموضوع: التبليغ المقدم من المملكة المتحدة إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو في اجتماعها التاسع والسبعين

من: <zhukeer@miit.gov.cn>

إلى: <tom.wicken@ofcom.org.uk>

نسخة إلى: <ben.ba@itu.int> ben.ba@itu.int ؛ <nikolai.vassiliev@itu.int> nikolai.vassiliev@itu.int

؛ <yangxu@src.org.cn> yangxu@src.org.cn ؛ <saman.jalayerian@itu.int> saman.jalayerian@itu.int

؛ <ituchina@miit.gov.cn> ituchina@miit.gov.cn ؛ <xieysh@sina.com> xieysh@sina.com

التاريخ: 4 نوفمبر 2018 (الساعة 11:58:07)

الموضوع: التبليغ المقدم من المملكة المتحدة إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو في اجتماعها التاسع والسبعين

حضرة السيد توم ويكن المحترم،

أود قبل كل شيء أن أشكركم على تقديم النسخة الأولية من تبليغكم المقدم إلى الاجتماع التاسع والسبعين للجنة لوائح الراديو. ومع ذلك، نعرب عن اندهاشنا أيضاً من اعتزامكم رفع هذه المسألة إلى لجنة لوائح الراديو.

لقد بذلت وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات كل الجهود اللازمة للتحري عن المسائل المشار إليها في تقاريركم عن التداخل، طبقاً لأحكام لوائح الراديو. ومنذ شهر أبريل من هذا العام، لم يتم العثور على أي بث مسبب للتداخل في الترددات المشار إليها في تقاريركم عن التداخل الضار. وشعرنا أن التداخل على محطاتكم الإذاعية أزيل الآن.

وسيكون من دواعي سرورنا مواصلة مناقشة المسائل ذات الصلة بين الإدارتين بنية حسنة وبروح التعاون.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

السيدة كير جو

مديرة شعبة الإشراف والتفتيش المتعلقين بالاتصالات الراديوية

مكتب تنظيم الاتصالات

وزارة الصناعة وتكنولوجيا المعلومات، جمهورية الصين الشعبية

الهاتف: +86 10 68206255

الفاكس: +86 10 68366494

<tom.wicken@ofcom.org.uk> Tom Wicken من:

3 نوفمبر 2018 (الساعة 01:57:11) التاريخ:

<xieysh@sina.com> "xieysh@sina.com" ، <yangxu@srrc.org.cn> "yangxu@srrc.org.cn" إلى:

"ituchina@miit.gov.cn" ، <changruoting@miit.gov.cn> "changruoting@miit.gov.cn"

<ituchina@miit.gov.cn>

نسخة إلى: <ben.ba@itu.int> "ben.ba@itu.int" ؛ <nikolai.vassiliev@itu.int> "nikolai.vassiliev@itu.int"

<saman.jalayerian@itu.int> saman.jalayerian@itu.int

الموضوع: التبليغ المقدم من المملكة المتحدة إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو في اجتماعها التاسع والسبعين

حضرة السيد المحترم/السيدة المحترمة،

من باب المجاملة، تقدم المملكة المتحدة إلى إدارتكم نسخة أولية من تبليغ نعتزم تقديمه يوم الإثنين 5 نوفمبر إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية بالاتحاد لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو في اجتماعها التاسع والسبعين.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

توم

توم ويكن

مدير الشؤون الدولية

مكتب الاتصالات (Ofcom)

الهاتف الثابت: +44 (0) 20 7981 3931

الهاتف المتنقل: +44 (0) 20 7872 417524

tom.wicken@ofcom.org.uk

مكتب الاتصالات (Ofcom)

Riverside House

2a Southwark Bridge Road

London SE1 9HA

الهاتف: 020 7981 3000

www.ofcom.org.uk

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة www.ofcom.org.uk

التنسيق والتشاور بين الصين والمملكة المتحدة خلال اجتماع الموسم B17

عُقد المؤتمر الدولي لتنسيق البث على الموجات الديكامترية للموسم B17 في الفترة 21-25 أغسطس 2017، في كيب تاون، جنوب إفريقيا. وكما أشير في رسالتنا RG/055/2017، أرسلت إدارة الصين وفداً لبدء مناقشات ثنائية مع الممثلين البريطانيين خلال اجتماع الموسم B17. وتألّف الوفد الصيني أساساً من ممثلي هيئة الإذاعة والتلفزيون في جمهورية الصين الشعبية (RTC).

وعند تنسيق الترددات على الموجات القصيرة مع ممثلي سبع منظمات حاضرة في الاجتماع، ناقش الوفد الصيني أيضاً، بروح التعاون العملي، قضايا التداخل على الموجات الديكامترية مع ممثلي الإدارة البريطانية. وأبلغ الوفد الصيني نظيره البريطاني بالتحري عن حالات التداخل وأوضح بعض المسائل. ويُقترح وضع آلية اتصال أكثر سرعة وفعالية. وتشمل المهام الرئيسية التي تم إنجازها ما يلي: أبلغ الجانب الصيني الجانب البريطاني بتحري الصين عن شكاوى التداخل المقدمة من الجانب البريطاني. وفيما يتعلق بالتداخل على بعض الترددات، كان التداخل ناجماً عن اختبارات بث قصيرة المدة نتيجة إدخال تعديلات على المعدات، وقد توقف في الوقت المناسب. وفيما يخص حالات التداخل على الترددات الأخرى، لم يصدر عن الصين أيّ بث على الترددات المعنية.

وأوضح الممثلون الصينيون أن ترددات الإذاعة على الموجات الديكامترية تشمل الترددات المخططة لإجراء اختبارات طويلة الأجل (من أجل الإذاعة الرقمية) التي تم تنسيقها مع البلدان المعنية بموجب إجراءات العمل ذات الصلة وتقديمها إلى الاتحاد الدولي للاتصالات. واقترح الممثلون الصينيون وضع آلية اتصال تتسم بالمرونة والفعالية وتستند إلى التعاون طويل الأجل بين هيئة الإذاعة والتلفزيون في جمهورية الصين الشعبية (RTC) وهيئة الإذاعة البريطانية (BBC). ويمكن للجانبين تعيين مسؤولي الاتصال لإجراء حوار مباشر وفي الوقت المناسب بشأن القضايا التي قد تسبب تداخلاً في الترددات.

واقترح الممثلون البريطانيون توقيع محضر موجز للاجتماع لإعادة تأكيد القواعد المطبقة، في حين يرى الممثلون الصينيون أن هذا المحضر الموجز ينبغي أن يتضمن المناقشات التي دارت حتى الآن. وبناءً على ما اقترحه في الاجتماع، يمكن وضع آلية عمل على المستوى التقني لمواصلة الحوار والتنسيق من أجل حل المشاكل العملية.

ونرى أن الوفد الصيني سعى خلال اجتماع الموسم B17 إلى تعزيز التعاون العميق والتفاهم المتبادل بين الجانبين. ومع ذلك، أعرب الجانب الصيني عن أسفه لعدم تحقق أي نتائج مُرضية نظراً لاختلاف أهداف العمل.

وعلى الرغم من أن الجولة الأولى من الحوار بين الطرفين قد حققت الهدف المتمثل في زيادة تبادل المعلومات، فإنها تبين أيضاً أن اجتماعاً واحداً فقط لن يساعد في الحد من الخلافات. وتلتزم الصين بمواصلة الحوار مع نظيرها البريطاني على أساس الاحترام المتبادل والعمل المشترك في سبيل تيسير حل هذه المسائل على النحو المناسب.